



Auf ins Tessin!
Allons au Tessin !
Benvenuti in Ticino!

Fokus: Italienische Schweiz

Focus: Suisse italienne

Elisa Dell’Ambrogio :
journal d’une Tessinoise
expatriée

Die Kinderbuchfigur
Globine baut die perfekte
Bibliothek

Il sito web di Bibliosuisse
in italiano e l’AG 2025
in Ticino

«Ein weiser Rat: Der neue Katalog!»

SSB

SBD



Katalog «Möbiliar und Zubehör 2025/2026»

Ein tierisches Vergnügen: unser neuer Produktkatalog «Möbiliar und Zubehör 2025/2026»! Auch in der neusten Ausgabe bieten wir Ihnen eine breite Palette an Altbewährtem, Innovativem und Praktischem. Lassen Sie sich von unseren neuen, verspielten oder nachhaltigen Produkten inspirieren und überzeugen. Bestellen Sie ein kostenloses Exemplar in Papierform oder blättern Sie digital durch unser Angebot:



La Svizzera italiana non è un'isola a sé stante

Die italienischsprachige Schweiz ist keine Insel

La Suisse italienne n'est pas une île en soi

Era il 2013 quando un piccolo gruppo di bibliotecari si riunì in una pizzeria di Bellinzona per discutere del passato, del presente e del futuro dell'associazione professionale dei bibliotecari nella Svizzera italiana. Le esperienze pregresse avevano prodotto risultati interessanti, ma da alcuni anni regnava l'apatia. Quel gruppo decise di rimbocarsi le maniche e di rilanciare l'esperienza. Dopo due anni, nacque l'associazione dei Bibliotecari, Archivisti e Documentalisti della Svizzera italiana (BAD-SI), capace di riunire sotto un unico tetto le diverse professioni legate alle scienze dell'informazione documentale. Gli obiettivi erano chiari:



Davide Dosi,
vicepresidente /
vice-président /
Vizepräsident
Bibliosuisse

2013 traf sich eine kleine Gruppe von Bibliothekar*innen in einer Pizzeria in Bellinzona, um über die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft ihres Berufsverbands in der italienischen Schweiz zu diskutieren. Frühere Erfahrungen hatten zu interessanten Erkenntnissen geführt, aber seit einigen Jahren herrschte Apathie. Die Gruppe beschloss, die Ärmel hochzukrempeln und wieder aktiv zu werden. Nach zwei Jahren wurde die Vereinigung Bibliotecari Archivisti e Documentalisti della Svizzera italiana (BAD-SI) gegründet, um die verschiedenen Berufe im Bereich der Information-Dokumentation unter einem Dach zu vereinen. Die Ziele waren klar: die Organisation von Weiterbildungskursen, die Förderung des Berufsstandes auf politischer

organizzare corsi di aggiornamento, promuovere la professione sul piano politico e formativo, e creare una rete sociale in grado di favorire lo scambio professionale.

La Svizzera italiana però non è un'isola a sé stante, anche se spesso è così considerata. Ecco perché fu naturale per BAD-SI di aderire a Bibliosuisse subito dopo la sua creazione nel 2018. Le nostre professioni possono rafforzarsi unicamente se in dialogo continuo con il resto del Paese: un dialogo che arricchisce tutte le parti in causa.

Grazie a queste relazioni, alle discussioni, all'ascolto e alla perseveranza, nel corso di que-

und pädagogischer Ebene und die Schaffung eines Netzwerks, das den beruflichen Austausch fördert.

Die italienischsprachige Schweiz ist jedoch keine Insel, auch wenn sie oft als solche wahrgenommen wird. Deshalb war es naheliegend, Bibliosuisse schon bald nach der Gründung 2018 beizutreten. Unsere Berufe können

nur stärker werden, wenn sie im ständigen Dialog mit dem Rest des Landes stehen: ein Dialog, der alle Seiten bereichert.

Dank dieser Beziehungen, der Gespräche, des Zuhörens und der Beharrlichkeit wurden im Laufe der Jahre wichtige Ziele erreicht: Aus den Erfahrungen der «Domenica in biblioteca», die 2017 von BAD-SI ins Leben gerufen wurde, und dem seit

C'est en 2013 qu'un petit groupe de bibliothécaires s'est réuni dans une pizzeria de Bellinzone pour discuter du passé, du présent et de l'avenir de l'association professionnelle des bibliothécaires de Suisse italienne. Les expériences précédentes avaient donné des résultats intéressants, mais depuis quelques années l'apatie régnait. Ce groupe a décidé de se retrousser les manches et de relancer l'expérience. Après deux ans, l'association Bibliotecari Archivisti Documentalisti della Svizzera italiana (BAD-SI) est née, capable de réunir sous un même toit les différentes professions liées aux sciences de l'information documentaire. Les objectifs étaient clairs: organiser des cours de perfectionnement, promouvoir la profession sur le plan politique et éducatif, et créer un réseau social capable de favoriser les échanges professionnels.

Cependant, la Suisse italienne n'est pas une île en soi, même si elle est souvent considérée comme telle. C'est pourquoi il était naturel que BAD-SI rejoigne Bibliosuisse peu après sa création en 2018. Nos professions ne peuvent se renforcer que si elles dialoguent en permanence avec le reste du pays: un dialogue qui enrichit toutes les parties.

Grâce à ces relations, ces discussions, cette écoute et cette persévérance, des résultats importants ont été obtenus au fil des années: de l'expérience de la «Domenica in biblioteca», lancé par BAD-SI en 2017, combinée au «Samedi des bibliothèques», qui existe depuis longtemps et qui est bien établi, est né par exemple le BiblioWeekend (voir page 43), un événement qui implique un grand nombre de bibliothèques et de profes-

sti anni si sono potuti ottenere risultati sicuramente importanti: dall'esperienza della «Domenica in biblioteca», lanciata da BAD-SI nel 2017, combinata con quella pluriennale e ben roduta del «Samedi des bibliothèques», è nato ad esempio il BiblioWeekend (vedi pagina 43), un evento che coinvolge un gran numero di biblioteche e professionisti di tutta la Svizzera; la lingua italiana è sempre più presente nell'associazione nazionale (esemplare è la messa in linea del nuovo sito in italiano), il che ovviamente facilita il coinvolgimento dei professionisti italofofoni e aiuta a superare i confini; alcuni bibliotecari della Svizzera italiana hanno inoltre trovato posto nelle commissioni di Bibliosuisse, portando il loro punto di vista e le loro esigenze in quei gremi.

Sul piano personale, ho iniziato a interessarmi alla professione di bibliotecario all'inizio degli anni 2000, decidendo poi di frequentare l'allora NDS I+D (oggi Master in Information

Science) a Coira. Fin dal mio primo impiego alla Biblioteca cantonale di Bellinzona, ho ritenuto fondamentale allacciare contatti e relazioni con il resto della Svizzera: in alcuni ordini di biblioteca si percepiva un grande isolamento e, in generale, scarso interesse per ciò che accadeva nel resto del Paese.

Questo impegno è proseguito nel corso degli anni sia a livello professionale (alla Fonoteca nazionale, alla Biblioteca universitaria Lugano e oggi a Bibliomedia) sia associativo, nella BAD-SI, nella BIS e in Bibliosuisse. Ciò che mi ha mosso in questa direzione è da una parte la volontà di portare la voce nella Svizzera italiana nel resto del Paese, mostrando le eccellenze che si sviluppano nella parte meridionale della Confederazione: su tutte, in maniera esemplare, citerei qui la Filanda di Mendrisio (vedi anche pagina 9); dall'altra parte, era ed è mia intenzione fare in modo che la Svizzera italiana non resti un'isola più o

langem etablierten «Samedi des bibliothèques» entstand zum Beispiel das BiblioWeekend (siehe Seite 43), ein Veranstaltungsformat, an der zahlreiche Bibliotheken und Fachleute aus der ganzen Schweiz teilnehmen; die italienische Sprache ist im nationalen Verband immer präsenter (beispielhaft ist die neu auf Italienisch verfügbare Webseite), auch bei den Veranstaltungen, was natürlich die Einbindung italienischsprachiger Fachleute erleichtert und zur Überwindung der Grenzen beiträgt. Einige Bibliothekar*innen aus der italienischen Schweiz haben einen Platz in den Gremien von Bibliosuisse gefunden und bringen dort ihre Sichtweise und Bedürfnisse ein.

Auf persönlicher Ebene interessierte ich mich Anfang der 2000er-Jahre für den Beruf des Bibliothekars und entschied mich dann für das damalige NDS I+D (heute Master in Information Science) in Chur. Schon bei meiner ersten Anstellung in der Kantonsbibliothek Bellinzona hatte ich das Gefühl, dass es wichtig ist, Kontakte und Beziehungen zum Rest der Schweiz zu

knüpfen: In einigen Bibliotheksordnungen herrschte eine grosse Isolation und im Allgemeinen wenig Interesse an dem, was im Rest des Landes geschah.

Dieses Engagement hat sich im Laufe der Jahre sowohl auf beruflicher Ebene (bei der Nationalphonothek, der Universitätsbibliothek Lugano und jetzt bei Bibliomedia) als auch in den Verbänden BAD-SI, BIS und Bibliosuisse fortgesetzt. Was mich dazu bewogen hat, ist einerseits der Wunsch, die Stimme der italienischen Schweiz in den Rest des Landes zu tragen und die Exzellenz zu zeigen, die sich im südlichen Teil der Eidgenossenschaft entwickelt hat: Ich möchte die Filanda in Mendrisio als Beispiel nennen (siehe auch Seite 7); andererseits war und ist es meine Absicht, dafür zu sorgen, dass die italienische Schweiz nicht eine mehr oder weniger glückliche Insel bleibt bezüglich Grundausbildung, Weiterbildung, den beruflichen Austausch...

Diese Rolle des «Botschafters» ist nicht immer einfach, weil sie in manchen Fällen die Arbeit der Kolleg*innen erschwert.

sionnel-le-s dans toute la Suisse; la langue italienne est de plus en plus présente dans l'association nationale (exemplaire est la mise en ligne du nouveau site en italien), ce qui facilite évidemment l'implication des professionnel-le-s italofofones et aide à franchir les frontières; certains bibliothécaires de Suisse italienne ont également trouvé une place dans les comités de Bibliosuisse, apportant leur point de vue et leurs besoins à ces assemblées.

D'un point de vue personnel, j'ai commencé à m'intéresser à la profession de bibliothécaire au début des années 2000, puis j'ai décidé de suivre les cours de la NDS I+D (aujourd'hui Master in Information Science) à Coire. Dès mon premier emploi à la bibliothèque cantonale de Bellinzona, j'ai senti qu'il était essentiel d'établir des contacts et des relations avec le reste de la Suisse: dans certains types de bibliothèques, il y avait un grand isolement

et, en général, peu d'intérêt pour ce qui se passait dans le reste du pays.

Cet engagement s'est poursuivi au fil des années tant au niveau professionnel (à la Phonothèque nationale, à la Bibliothèque universitaire de Lugano, et maintenant à Bibliomedia) qu'au niveau associatif, au sein de la BAD-SI, de la BIS et de Bibliosuisse. Ce qui m'a poussé dans cette voie, c'est d'une part le désir de porter la voix de la Suisse italienne dans le reste du pays, en montrant les excellences qui se développent dans le sud de la Confédération: je citerai la Filanda de Mendrisio comme un exemple parmi d'autres (voir aussi page 8); d'autre part, c'était et c'est toujours mon intention de faire en sorte que la Suisse italienne ne reste pas une île plus ou moins heureuse en matière de formation de base, de formation continue, d'échanges professionnels...

meno felice in termini di formazione di base, formazione continua, scambi professionali...

Questo ruolo di «ambasciatore» non è sempre facile perché, in alcuni casi, complica il lavoro dei colleghi. Mi è così capitato di dover abbandonare alcune piste perché ostacolate e troppo impegnative. Il più delle volte ho però potuto trovare orecchie aperte e attente alle necessità della Svizzera italiana: mi corre qui l'obbligo di ringraziare di cuore tutti i membri di comitato e il segretariato centrale di Bibliosuisse che, con grande pazienza e condivisione, hanno sposato alcune mie proposte, come ad esempio la traduzione in italiano del sito dell'associazione.

La mia esperienza personale testimonia che, se c'è l'interesse e la volontà, la collaborazione fra le varie parti della Svizzera non solo è possibile, ma è anche proficua: la conoscenza reciproca, il rispetto delle peculiarità professionali, la volontà

di individuare e sviluppare soluzioni comuni, la valorizzazione delle competenze e la condivisione di valori e scopi permettono di sviluppare un linguaggio comune e di individuare le strategie migliori per evolvere insieme.

Il seme piantato qualche anno fa inizia a germogliare, ma molto resta da fare: le nostre professioni vanno ben oltre l'impegno nei nostri istituti di appartenenza, per certi versi sono una vera e propria missione a difesa della libertà di espressione e della democrazia. Le associazioni professionali, ai vari livelli, si devono impegnare affinché questa «coscienza» collettiva si sviluppi sempre di più, al di là dei limiti linguistici e regionali.

So ist es vorgekommen, dass mir Steine in den Weg gelegt wurden und ich aufgeben musste. Meistens konnte ich jedoch offene und aufmerksame Ohren für die Bedürfnisse der italienischsprachigen Schweiz finden: Ich danke an dieser Stelle allen Vorstandsmitgliedern und der Geschäftsstelle von Bibliosuisse herzlich, die mit viel Geduld und Anteilnahme einige meiner Vorschläge unterstützt haben, wie zum Beispiel die Übersetzung der Website des Verbands ins Italienische.

Meine persönliche Erfahrung zeigt, dass eine Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Teilen der Schweiz nicht nur möglich, sondern auch gewinnbringend ist, wenn das Interesse und der Wille dazu vorhanden sind: Gegenseitiges Kennenlernen, Respekt vor den beruflichen Eigenheiten, die Bereitschaft, gemeinsame Lösungen zu finden und zu entwickeln, der Ausbau von Kompetenzen und das Teilen von Werten und Zielen ermöglichen es, eine gemeinsame Sprache zu entwickeln und die besten Strategien für eine gemeinsame Entwicklung zu finden.

Die Saat, die vor einigen Jahren gepflanzt wurde, beginnt zu keimen, aber es bleibt noch viel zu tun: Unsere Berufe gehen weit über das Engagement in unseren Institutionen hinaus, in gewisser Weise sind sie eine wahre Mission zur Verteidigung der Meinungsfreiheit und der Demokratie. Die Berufsverbände auf den verschiedenen Ebenen müssen sich dafür einsetzen, dass sich dieses kollektive «Bewusstsein» über die sprachlichen und regionalen Grenzen hinweg immer weiter entwickelt.

«Meine persönliche Erfahrung zeigt, dass eine Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Teilen der Schweiz nicht nur möglich, sondern auch gewinnbringend ist, wenn das Interesse und der Wille dazu vorhanden sind.»

Ce rôle d'«ambassadeur» n'est pas toujours facile car, dans certains cas, il complique le travail des collègues. Il m'est ainsi arrivé de devoir abandonner certaines voies parce qu'elles étaient obstruées et trop exigeantes. La plupart du temps, cependant, j'ai pu trouver des oreilles ouvertes et attentives aux besoins de la Suisse italienne: je dois remercier tous les membres du comité et le secrétariat général de Bibliosuisse qui, avec beaucoup de patience et de partage, ont accueilli certaines de mes propositions, comme la traduction en italien du site internet de l'association.

Mon expérience personnelle montre que, s'il y a de l'intérêt et de la volonté, la coopération entre les différentes parties de la Suisse est non seulement possible, mais aussi profitable: la connaissance mutuelle, le respect des particularités professionnelles, la volonté d'identifier et de développer des solutions com-

munes, l'amélioration des compétences et le partage de valeurs et d'objectifs permettent de développer un langage commun et d'identifier les meilleures stratégies pour évoluer ensemble.

La graine plantée il y a quelques années commence à germer, mais beaucoup reste à faire: nos professions vont bien au-delà de l'engagement dans nos institutions, elles sont en quelque sorte une véritable mission de défense de la liberté d'expression et de la démocratie. Les associations professionnelles, aux différents niveaux, doivent s'efforcer de faire en sorte que cette «conscience» collective se développe de plus en plus, au-delà des frontières linguistiques et régionales.

Fokus: Italienische Schweiz

Focus : Suisse italienne

7

Das Tessin in der Bibliotheksstatistik /
Le Tessin dans la Statistique des
bibliothèques / *Il Ticino nella Statistica
delle biblioteche*

10

Journal d'une Tessinoise expatriée

12

Tessiner Bibliothekarinnen
und ihr Werdegang

13

Bibliothécaires tessinois et
leur parcours

14

Die Schweizerische Nationalphonothek

15

Die Bibliothek der Akademie für
Architektur in Mendrisio

16

Das Bibliotheksnetz SBT

17

Die Bibliothek der Biennale Bregaglia

Magazin

Magazine

19

Faccia a faccia

20

Buchrezension

21

Globine baut eine Bibliothek

22

Neue I+D-Fachleute

24

Zertifikate Bibliosuisse

25

Personen / Personnalités

26

Dix ans d'E-Bibliomedia

Verband

Association

27

Assemblea generale 2025 in Ticino

29

Bibliothekskongress 2025:
Call for Papers, Stände für Aussteller

30

Leitfaden Datenschutz /
Guide sur la protection des données /
Guida alla protezione dei dati

32

Statistique des bibliothèques 2023

33

Bibliotheksstatistik 2023

34

Bibliotheksreise der Sektion SGS

36

Neue Trainerin für
Shared Reading Facilitators

37

Bibliotheksforum /
Forum des bibliothèques

38

Lohnstudie / Étude sur les salaires /
Studio sui salari

42

Schlagwortnormdatei Schweiz

43

BiblioWeekend

IMPRESSUM

Bibliosuisse INFO
6. Jahrgang / 6^e année
Dezember 2024 / décembre 2024
ISSN 2624-8646

Herausgeber / éditeur :

Bibliosuisse, Bleichemattstrasse 42, CH-5000 Aarau
Verantwortlich: Heike Ehrlicher, Direktorin
062 823 19 38, info@bibliosuisse.ch, www.bibliosuisse.ch

Redaktionskommission / commission de rédaction :

Christophe Bezençon (chb, membre du comité,
BCU Lausanne), Beatrice Ducrey (bdu, Bibliotheksleiterin PBZ
Aussersihl), Richard Lehner (rle), Nicolas Prongué (nip, adjoint
scientifique, Bibliothèque de l'Université de Genève), Katia
Röthlin (kru, Beauftragte für Kommunikation Bibliosuisse),
Thomas Röthlin (trö, freier Journalist)

Chefredaktorin / rédactrice en chef :

Katia Röthlin

Redaktion / rédaction :

Röthlin & Röthlin, Kommunikation, Baden-Dättwil

Gestaltung / graphisme :

BurgerGasser, Ennetbaden

Druckerei / imprimerie :

Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

Mediendaten / données médias :

4 Ausgaben jährlich / parution 4 fois par an

Auflage / tirage : 2705 Ex. WEM/KS-beglaubigt

Abonnement: CHF 75

Für Mitglieder von Bibliosuisse gratis (im Jahresbeitrag
enthalten) / gratuit pour les membres de Bibliosuisse
(inclus dans la cotisation annuelle)

Einzelnummer / prix par numéro : CHF 20 + Porto

Inserate / annonces :

Geschäftsstelle Bibliosuisse / secrétariat Bibliosuisse

Mediendaten / données médias : www.bibliosuisse.ch

> Mitglieder / membres > Bibliosuisse INFO

Copyright:

Die Reproduktion von Beiträgen in gedruckter oder
elektronischer Form ist mit Quellenvermerk gestattet.

La reproduction des articles sous forme imprimée ou
électronique est autorisée avec une référence à la source.

Haftungsausschluss / Responsabilités

Bibliosuisse veröffentlicht Informationen mit grösstmöglicher
Sorgfalt, übernimmt jedoch keine Gewähr hinsichtlich der
inhaltlichen Richtigkeit, Genauigkeit, Aktualität, Zuverlässig-
keit und Vollständigkeit. / Bibliosuisse veille à ne publier que
des informations de qualité. Toutefois, Bibliosuisse ne saurait
être tenue responsable d'éventuelles lacunes concernant
leur exactitude, leur exhaustivité et leur actualité.

Die nächste Ausgabe erscheint im März 2025 mit
Redaktionsschluss am 17. Januar. / Le prochain numéro paraîtra
en mars 2025, avec une clôture de rédaction fixé au 17 janvier.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC



Bei den Veranstaltungen ist La Filanda einsame Spitze

Dafür ist die Tessiner Bibliothek mit dem kleinsten Bestand Ausleihkönigin.
Erhellendes aus der Schweizerischen Bibliotheksstatistik.

THOMAS RÖTHLIN, FREIER JOURNALIST

Das Tessin hat 96 öffentlich zugängliche Bibliotheken. Auf 100 000 Einwohnerinnen und Einwohner kommen 27 Bibliotheken, während es schweizweit nur knapp 17 Bibliotheken sind. Das Tessin hat also eine überdurchschnittliche Bibliothekendichte. Dies zeigt sich auch in der Bevölkerungsverteilung nach Sprachregion: 4 Prozent sprechen Italienisch, während 7 Prozent der Bibliotheken im Tessin und in den italienischsprachigen Südbündner Tälern liegen.

Der Publikation ihrer individuellen Daten der Schweizerischen Bibliotheksstatistik haben nur 32 Tessiner Bibliotheken zugestimmt. Die Vergleichbarkeit ihrer Zugänglichkeit, ihrer Angebote, ihrer Besuche und ihrer Nutzung mit dem Rest der Schweiz ist also nur bedingt aussagekräftig. Auf den Vergleich von Durchschnittswerten wird deshalb verzichtet, stattdessen konzentrieren wir uns auf auffällige Beispiele. Die Daten betreffen das Jahr 2023.

Am meisten (physische) Eintritte zählt mit knapp 147 000 die Niederlassung der Kantonsbibliothek in Mendrisio. Der

gesamtschweizerische Durchschnitt beträgt weniger als 31 000. Kein Wunder, hat La Filanda auch am meisten aktive Nutzer*innen (3335, CH-Mittelwert 1129).

Eine der kleinsten Tessiner Bibliotheken ist die Gemeindebibliothek Maggia (213 Eintritte, 33 Nutzer*innen). Sie ist vier Stunden pro Woche geöffnet – doppelt so lang wie die Gemeindebibliothek Sorenngo oberhalb von Lugano. Letztere hat mit 892 Einheiten auch den kleinsten physischen Bestand im Tessin. Dafür schafft sie es als einzige Bibliothek im Kanton, dass die Anzahl Ausleihungen (985) grösser ist als die Anzahl Medien! Den grössten physischen Bestand (fast 379 000) weist die Kantonsbibliothek in Lugano auf; das CH-Mittel beträgt gut 71 000.

Bei der Frage nach der Anzahl E-Books geben auffällig viele, nämlich 18 Bibliotheken die identische, präzise Antwort: 9183. Dies ist ein Hinweis darauf, dass diese Bibliotheken dem Sistema bibliotecario ticinese (SBT) angeschlossen sind. Der Verbund gewährt Zugriff auf das italienische Netzwerk MLOL für digitale Medien. Über 221 000 E-Books können über die

Bibliothek der Eidgenössischen Hochschule für Berufsbildung bezogen werden, die in Lugano einen Regionalsitz hat.

Ebenfalls einen Ausreisser gibt es bei der Anzahl Veranstaltungen, Führungen, Kurse und Schulungen. Wen wundert's, dass es La Filanda ist, die sich mit ihren langen Öffnungszeiten explizit als Ort der Begegnung, der Kultur, des Lernens und des Spielens versteht. 53 Veranstaltungen etc. beträgt das CH-Mittel – beeindruckende 1935 sind es in der Filanda. Leider sind die Teilnehmerzahlen nicht ausgewiesen (Filanda-Direktorin Agnès Pierret schätzt sie konservativ auf 30 000). Deshalb gebührt der erste Platz der Kinderbibliothek in Pregassona, einem Quartier von Lugano. Über 8200 wohl vornehmlich junge Teilnehmer*innen werden ausgewiesen, die letztes Jahr 86 Veranstaltungen, sprich namentlich Lesungen, Erzählnächte und Bastelstunden besucht haben.

» Quellen: bfs.admin.ch > Statistiken > Kultur, Medien, Informationsgesellschaft, Sport > Kultur > Bibliotheken > Weiterführende Informationen > Tabellen

La Filanda est la meilleure en matière de manifestations

De plus, la bibliothèque tessinoise est la reine du prêt avec pourtant le plus petit fonds. La Statistique suisse des bibliothèques nous éclaire sur le sujet.

THOMAS RÖTHLIN, JOURNALISTE INDÉPENDANT

Le Tessin compte 96 bibliothèques ouvertes au public. On compte 27 bibliothèques pour 100 000 habitants, contre à peine 17 au niveau national. Le Tessin a donc une densité de bibliothèques supérieure à la moyenne. Cela se reflète également dans la répartition de la population par région linguistique: 4 pour cent parlent italien, tandis que 7 pour cent des bibliothèques se trouvent au Tessin et dans les vallées italophones du sud des Grisons.

Seules 32 bibliothèques tessinoises ont accepté de publier leurs données individuelles de la Statistique suisse des bibliothèques. La comparaison de leur accessibilité, de leur offre, de leur fréquentation et de leur utilisation avec le reste de la Suisse n'est ainsi que partiellement pertinente. Nous renonçons donc à comparer des valeurs moyennes et nous concentrons plutôt sur des exemples frappants. Les données concernent l'année 2023.

C'est la succursale de la bibliothèque cantonale de Mendrisio qui compte le plus grand nombre d'entrées (physiques), avec près de 147 000. Il n'est donc pas étonnant que La Filanda ait également le plus grand nombre d'utilisateur-trice-s actif-ve-s (3335, moyenne suisse 1129).

La bibliothèque communale de Maggia (213 entrées, 33 usager-ère-s) est l'une des plus petites bibliothèques du Tessin. Elle est ouverte quatre heures par semaine, soit deux fois plus longtemps que la bibliothèque communale de Sorengo, au-dessus de Lugano. Avec 892 unités, cette dernière possède également le plus petit fonds physique du Tessin. En revanche, elle est la seule bibliothèque du canton à avoir un nombre de prêts (985) supérieur au nombre de médias! C'est la bibliothèque cantonale de Lugano qui possède le plus grand fonds physique (près de 379 000); la moyenne suisse est de 71 000.

A la question du nombre de livres électroniques, un nombre remarquablement élevé de bibliothèques, à savoir 18, donnent une réponse identique et précise: 9183. Cela indique que ces bibliothèques sont affiliées au Sistema bibliotecario ticinese (SBT). Ce réseau donne accès au réseau italien MLOL pour les médias numériques. Plus de 221 000 livres électroniques peuvent être obtenus auprès de la bibliothèque de la Haute école fédérale en formation professionnelle, qui a un siège régional à Lugano.

Le nombre de manifestations, de visites guidées, de cours et de formations se distingue également. Qui s'étonnera que La Filanda, avec ses longues heures d'ouverture, se considère explicitement comme un lieu de rencontre, de culture, d'apprentissage et de jeu. La moyenne suisse est de 53 manifestations – La Filanda en compte 1935, la différence est impressionnante. Malheureusement, le nombre de participants n'est pas indiqué (la directrice de La Filanda, Agnès Pierret, l'estime au moins à 30 000). C'est pourquoi la première place revient à la bibliothèque pour enfants de Pregassona, un quartier de Lugano. Plus de 8200 participant-e-s, principalement des jeunes, ont assisté l'année dernière à 86 manifestations, c'est-à-dire à des lectures, des nuits de contes et des heures de bricolage.



La bibliothèque de la Haute école fédérale en formation professionnelle à Lugano.

» Sources: bfs.admin.ch/fr > Statistiques > Culture, médias, société de l'information, sport > Culture > Bibliothèques > Informations supplémentaires > Tableaux

Quando si parla di eventi, La Filanda è la migliore

La biblioteca ticinese con la collezione più piccola è la regina dei prestiti. Dati illuminanti dalla Statistica svizzera delle biblioteche.

THOMAS RÖTHLIN, GIORNALISTA FREELANCE

Il Ticino ha 96 biblioteche accessibili al pubblico. Ci sono 27 biblioteche ogni 100.000 abitanti, rispetto a poco meno di 17 biblioteche a livello nazionale. Il Ticino ha quindi una densità di biblioteche superiore alla media. Ciò si riflette anche nella distribuzione della popolazione per regione linguistica: il 4% parla italiano, mentre il 7% delle biblioteche si trova in Ticino e nelle valli italofone del sud dei Grigioni.

Solo 32 biblioteche ticinesi hanno acconsentito alla pubblicazione dei loro dati individuali nella Statistica svizzera delle biblioteche. La comparabilità della loro accessibilità dei servizi, delle visite e dell'utilizzo con il resto della Svizzera ha quindi un valore limitato. Ci asteniamo quindi dal confrontare i valori medi e ci concentriamo invece sugli esempi più significativi. I dati si riferiscono all'anno 2023.

La filiale della Biblioteca cantonale di Mendrisio ha il maggior numero di accessi (fisici), attestati in poco meno di 147.000. La media dell'intera Svizzera è inferiore a 31.000, quindi non c'è da stupirsi che La Filanda abbia anche il maggior numero di utenti attivi (3335, media svizzera 1129).

Una delle biblioteche più piccole del Ticino è quella comunale di Maggia (213 presenze, 33 utenti). È aperta quattro ore alla settimana, il doppio rispetto alla Biblioteca comunale di Sorengo, sopra Lugano. Quest'ultima ha anche la collezione fisica più piccola del Ticino, con 892 documenti. Tuttavia, è l'unica biblioteca del Cantone in cui il numero di prestiti (985) è superiore al numero di supporti! La Biblioteca cantonale di Lugano ha la collezione fisica più gran-



Nella Filanda si svolgono numerosi eventi per grandi e piccini.

de (quasi 379.000); la media svizzera è di 71.000 documenti.

Alla domanda sul numero di e-book, 18 biblioteche hanno fornito una risposta identica e precisa: 9183. Ciò indica che queste biblioteche sono affiliate al Sistema bibliotecario ticinese (SBT). Questa rete garantisce l'accesso alla rete italiana MLOL per i media digitali. Oltre 221.000 e-book sono disponibili presso la biblioteca della Scuola universitaria federale per la formazione professionale, che ha una sede regionale a Lugano.

Un dato fuori dal comune è anche il numero di eventi, visite guidate, corsi e programmi di formazione. Non sorprende che La Filanda, con i suoi lunghi orari di apertura, si consideri esplicitamente un

luogo di incontro, cultura, apprendimento e gioco. A fronte di una media svizzera di 53 eventi, La Filanda attesta una cifra impressionante: 1935. Il numero dei partecipanti non è noto, ma Agnès Pierret, coordinatrice del centro, li stima prudentemente in 30.000. Sulla base della statistica ufficiale, il primo posto spetta alla Biblioteca dei ragazzi di Pregassona, un quartiere di Lugano. Oltre 8.200 partecipanti, la maggior parte dei quali giovani, hanno partecipato l'anno scorso a 86 eventi, ovvero letture, serate di racconti e sessioni di artigianato.

» Fonti: bfs.admin.ch/it > Statistiche > Cultura, media, società dell'informazione, sport > Cultura > Biblioteche > Informazioni supplementari > Tabelle

Un aller simple pour la Suisse romande : journal d'une Tessinoise expatriée

De mon enfance à Locarno à mon épanouissement professionnel dans les bibliothèques de Suisse romande, je raconte comment j'ai cultivé de nouvelles racines à Lausanne tout en restant attachée à mes origines tessinoises.

ELISA DELL'AMBROGIO, RESPONSABLE COORDINATION RENOUDAUD



Née au Tessin, elle est restée à Lausanne – et partage sa vie avec un Tessinois. (Photo : Sabrina Maniscalco)

Lorsque mes collègues remarquent mon « accent chantant », la question de mes origines revient régulièrement. Dès que je mentionne le Tessin, je vois leurs regards s'illuminer et leur imagination s'envoler vers des souvenirs de camping, de randonnées en montagne, du lac Majeur, le tout sous un soleil radieux...

Bien qu'aujourd'hui le Tessin soit devenu pour moi aussi une destination de vacances, il reste le terreau où mes racines sont profondément ancrées, nourrissant toujours la personne que je suis aujourd'hui.

Origines et départ en Suisse romandes

Résultat d'un curieux mélange entre un Sicilien et une Bernoise, je suis née et j'ai grandi à Locarno, la ville du célèbre Festival du film. L'amour de la lecture et du cinéma m'a amenée, dès mon plus jeune âge, à fréquenter les bibliothèques cantonales, publiques et scolaires de la région. Après avoir obtenu

ma maturité gymnasiale en 2008, je me suis naturellement tournée vers la faculté des Lettres de l'Université de Lausanne. En effet, à cette époque, la majorité des diplômé-e-s décidait de partir ailleurs, ou « in dentro », pour poursuivre des études académiques.

Pourquoi Lausanne? Ayant une affection particulière pour le français, il était évident que je partirais en Suisse romande, avec l'envie de bénéficier des services offerts par une grande ville. J'avais visité Lausanne à plusieurs reprises, car ma sœur aînée s'y trouvait pour ses études. De plus, à Lausanne, j'aurais pu louer un studio rien que pour moi, alors qu'à budget égal, je n'aurais eu droit qu'à une chambre à Genève.

Mon installation à Lausanne s'est bien passée: les connaissances linguistiques acquises à l'école m'ont permis de me débrouiller dès le départ, et la forte présence de Tessinois-e-s dans la communauté universitaire m'a aidée à ne pas me sentir trop dépaysée.

Formation d'une geek

Après quelques années d'études, il était devenu indispensable pour moi de clarifier mes attentes concernant mon avenir professionnel. C'est par hasard que j'ai découvert le Bachelor en Information documentaire proposé par la Haute école de gestion (HEG) de Genève. Grâce à un stage de plusieurs mois à la bibliothèque d'une haute école spécialisée (HES), j'ai compris que ma place

était effectivement en bibliothèque, au service des besoins informationnels des usager-ères.

Par la suite, durant ma formation dans ce domaine, mon intérêt s'est surtout porté vers les bibliothèques académiques et les nouvelles technologies. Au travers de divers mandats, j'ai eu la chance de collaborer à des projets

de veille informationnelle, d'archivage institutionnel ou encore à la mise en place de systèmes de gestion de contenu.

Après l'obtention de mon diplôme, j'ai été engagée à la

Bibliothèque cantonale et universitaire Lausanne (BCUL) en tant que bibliothécaire. Ce poste m'a permis d'effectuer des tâches très variées, comme concevoir une formation pour les chercheur-euse-s, tout en participant au chemin du livre ainsi qu'au guichet du prêt et des renseignements. En parallèle de ces activités, je continuais à faire preuve d'une certaine aisance à prendre en main divers outils informatiques et à accompagner mes collègues ou les publics de la bibliothèque dans leur utilisation. Cherchant à compléter mon taux d'activité, ma responsable, qui me qualifiait de « geek », m'a suggéré de rejoindre l'équipe des bibliothécaires-système en charge de la coordination du réseau vaudois des bibliothèques Renouvaud.

Renouvaud: le début d'une aventure

Lancé en 2016, ce réseau cantonal est géré par la BCUL et compte à ce

« La forte présence de Tessinois-e-s dans la communauté universitaire à Lausanne m'a aidée à ne pas me sentir trop dépaysée. »

jour plus de 150 membres de types et de tailles très divers, comme des bibliothèques de hautes écoles, patrimoniales, spécialisées, de gymnases, scolaires, ou encore communales.

L'équipe de la Coordination Renouvaud a la responsabilité de gérer la plateforme utilisée par ces bibliothèques, composée d'un SIGB et d'un outil de découverte, ainsi que d'assurer le support technique pour les professionnel·le·s travaillant dans les bibliothèques du réseau. Elle organise également des formations et des événements facilitant les échanges entre les membres.

Mes connaissances et mon intérêt marqué pour les nouvelles technologies m'ont permis d'être recrutée dans l'équipe. Ce poste exigeait de développer des compétences dans des domaines très divers: gestion de projet, gestion des modules du SIGB, manipulation de données, organisation et animation d'événements, pour ne citer que quelques exemples.

Au fur et à mesure de cet apprentissage, j'ai découvert une véritable passion pour ces tâches et développé un profond attachement aux missions du réseau. Un an après mon engagement initial, j'ai eu la chance d'obtenir un poste fixe à la Coordination Renouvaud, et je suis responsable de l'équipe depuis 2020.

Ticino: Uf Wiederluege

J'ai la chance d'être épanouie à mon poste, notamment parce que j'aime travailler avec mes collègues et les professionnel·le·s du réseau, mais surtout parce qu'il me stimule à évoluer constamment à plusieurs niveaux. Je tiens à proposer des services pertinents et innovants aux membres du réseau, qui n'a cessé de s'étendre depuis sa création. Il faut sans arrêt développer de compétences pour exploiter au mieux les nouvelles technologies, la dernière en date étant l'intelligence artificielle. Sans oublier que ce poste me permet aussi de collaborer avec de nombreux·euse·s collègues au niveau national, en Suisse romande, alémanique et également au Tessin.

Au-delà de ma situation professionnelle actuelle, j'apprécie le dynamisme et les opportunités professionnelles offertes par le domaine des bibliothèques



Elisa Dell'Ambrogio à l'assemblée annuelle de Renouvaud 2023
(Photo : Laurent Dubois)

romandes. De plus, j'aime habiter à proximité d'une grande ville, profiter de son offre culturelle et être en contact avec une population diversifiée et à la mentalité ouverte.

Depuis mon arrivée à Lausanne, j'ai développé de nouvelles racines: depuis 15 ans je partage ma vie avec un Tessinois et nous avons fondé une famille. J'ai aussi noué des amitiés profondes et constitué mon réseau professionnel.

À l'heure actuelle, un retour définitif au Tessin n'est pas à l'horizon. En revanche, je me réjouis de rentrer régulièrement pour rendre visite à ma famille, mes ami·e·s et pour profiter de la «bella vita ticinese»!

Die ausgewanderte Tessinerin

Elisa Dell'Ambrogio, geboren in Locarno, erzählt von ihrem beruflichen Werdegang. Ihr Faible fürs Französische führte sie nach der Matur an die Uni Lausanne. Nach einem Praktikum in der Bibliothek einer Fachhochschule absolvierte sie die HEG in Genf und wurde Bibliothekarin in der Kantons- und Universitätsbibliothek Lausanne. Als Ergänzung schloss sie sich dem Waadtländer Bibliotheksnetzwerk Renouvaud an. Seit 2020 ist sie für das Team verantwortlich. Lausanne ist für Elisa Dell'Ambrogio die zweite Heimat geworden. Das Tessin sei ihr «Nährboden, in dem meine Wurzeln tief verankert sind». (red)

Tessiner Bibliothekarinnen und ihr Werdegang

Bibliothécaires tessinoises et leur parcours

Sabina Walder

Bachelor Information und Dokumentation, HTW Chur, 2015



Die Wahl der Schule, die ich besuchen wollte, fiel mir leicht: Nach dem Gymnasium hatte ich die beiden Fachhochschulen in Chur und Genf zur Auswahl, und erstere machte das Rennen. Den Kanton Graubünden kannte ich bereits und schätze ihn. Chur als deutschsprachige Stadt würde es mir ermöglichen, meine Kenntnisse in jener Sprache zu verbessern, die ich weniger fliessend sprach. Chur ist zudem «Mittelmass» im positiven Sinn: gross genug, um die Vorteile des Stadtlebens zu geniessen, aber kleiner als andere Ballungszentren und daher weniger anonym. Es schmerzt mich, im Nachhinein zuzugeben, dass ich mehr die Stadt zum Leben als die Schule zum Studieren gewählt hatte! Meine Beweggründe erwiesen sich jedoch als treffend, denn an der HTW (heute FHGR) fand ich, was ich erwartet hatte, wenn nicht sogar mehr.

Während meines Bachelorstudiums Information und Dokumentation mit dem Hauptfach Bibliothekswissenschaft konnte ich eine breite Palette von Themen erkunden, von der Archivierung bis zur Informationskompetenz, von der Programmierung mit Python bis zur Konservierung und Restaurierung. Die Kurse waren oft sehr praxisorientiert, vor allem im Hauptfach.

Die Stundenpläne ermöglichten es, parallel zum Studium zu arbeiten, sodass ich zunächst eine Stelle in der Kantonsbibliothek Graubünden fand, wo ich bereits mein Vorstudienpraktikum absolviert hatte, und dann in der FHGR-Bibliothek. Ausserdem war zwischen dem zweiten und dritten Jahr ein Praktikum vorgeschrieben. Ich entschied, dieses im Ausland an der University of Malta Library zu absolvieren.

All diese Erfahrungen, die ich im Laufe des Studiums sammeln durfte, haben mein Wissen erweitert und dienen mir als Sprungbrett in die Arbeitswelt. Heute, fast zehn Jahre nach meinem Bachelor-Abschluss, hat sich mein Weg verbreitert, und ich arbeite sowohl mit der Biblioteca dell'Accademia di architettura in Mendrisio (siehe Seite 15) als auch mit der SLSP zusammen – Institutionen, für die ich versuche, meine Fähigkeiten zur Verfügung zu stellen, um sie bei ihren zahlreichen Herausforderungen und Anregungen zu unterstützen.

Eva Bruni
Bachelor ID, HEG Genève, 2013



Je me suis inscrite il y a quelques années à la Haute école de gestion (HEG), filière Information documentaire (ID) à Genève. J'y suis arrivée presque par hasard. Auparavant, j'étais inscrite à la Faculté de psychologie,

également à Genève. J'ai décidé de changer d'adresse tout en restant dans la même ville. À l'époque, il n'y avait pas encore d'enseignement au Tessin, mais je préférais dans tous les cas suivre ma formation au-delà du Saint-Gothard plutôt qu'au Tessin car c'est, je pense, enrichissant et presque nécessaire pour bien apprendre au moins l'une des autres langues nationales suisses.

L'impulsion décisive a été donnée par l'un des différents stages que j'ai pu effectuer. En effet, j'ai eu la chance de travailler à la Bibliothèque musicale de la ville de Genève. Je me suis si bien entendue avec les partitions que j'ai pris goût à la fois au «milieu bibliothèque» et à la musique écrite. Les partitions anciennes m'ont conquise. Ainsi, au moment de m'inscrire à l'école, j'ai également rejoint la chorale de l'université, ce qui m'a ouvert un nouveau monde.

Pour moi, la HEG n'a pas toujours été un chemin facile, mais c'est un facteur subjectif. De nombreux cours, du moins à mon époque, étaient collaboratifs et moins ex-cathedra. Des travaux de recherche en équipe et/ou des présentations orales étaient souvent exigés. Ils allaient de l'étude des archives de conservation aux livres anciens, en passant par les méthodes de recherche (encyclopédies, web et bases de données), le catalogue, l'étude de la branche du droit liée à l'édition, les méthodes de sélection pour avoir une collection de bibliothèque cohérente et à jour, les activités liées à la manière d'identifier le «public-cible» spécifiquement pour chaque bibliothèque, le travail qui se déroule dans une bibliothèque de lecture publique, et les activités de veille documentaire.

Je travaille maintenant dans une bibliothèque scolaire au Tessin et me rends compte que la partie pédagogique me manque. La HEG-ID était très variée et assez technique. En tout cas, je suis heureuse et ne regrette pas de m'être engagée dans cette voie. Les possibilités

sont variées et en constante évolution, y compris sur le plan technologique.

Je vous remercie beaucoup d'avoir lu ces quelques lignes et j'espère qu'elles pourront aider quelqu'un-e.

Laura Crivelli

Gestrice dell'informazione e della documentazione AFC, Centro professionale commerciale di Locarno, 2022



Nach dem Abschluss meiner Ausbildung zur Buchhändlerin im Jahr 2014 hatte ich einige Schwierigkeiten, in diesem Bereich beruflich aktiv zu bleiben: Der Stellenmarkt im überschaubaren Berufsfeld war zu dieser Zeit gesättigt. Als sich dann gegen Ende 2018 die Gelegenheit ergab, eine I+D-Kollegin in der Kantonsbibliothek in Mendrisio in den neuen Räumlichkeiten des Kulturzentrums La Filanda zu ersetzen, war ich begeistert.

Diese ersten sechs Arbeitsmonate erwiesen sich als konstruktiv und anregend: Die Bibliotheksumgebung war wie ein Kleid, in das ich massgenau hineingewachsen war. Deshalb beschloss ich, eine Ausbildung zu machen, die mit diesem Umfeld zu tun hatte. Mit der Unterstützung meiner Vorgesetzten konnte ich am Centro Professionale Commerciale di Locarno eine dreijährige Lehre zur Erlangung des EFZ Fachfrau I+D (auf italienisch GID, gestrice dell'informazione e della documentazione) beginnen, die ich 2022 abschloss. Diese Lösung ermöglichte es mir, an meinem Wohnort zu bleiben und weiterhin als Lernende in der Bibliothek in Mendrisio zu arbeiten.

Die drei Jahre waren anspruchsvoll und befriedigend. Ich empfand das bibliothekswissenschaftliche Programm als sehr gründlich und umfassend. Es war gut strukturiert und widmete die richtigen Unterrichtsstunden allen beruflichen Themen im Zusammenhang mit den verschiedenen Arbeitsbereichen, die eine Fachfrau I+D anstreben kann: Bibliothek, Archiv, Dokumentationszentrum. Zusammen mit der grundlegenden Erfahrung am Arbeitsplatz konnte ich so mehr und mehr Vertrauen und Leidenschaft für den Beruf gewinnen.

Darüber hinaus hatte ich das Glück, die Ausbildung mit tollen Klassenkameraden und -kameradinnen absolvieren zu dürfen. Wir unterstützten uns als Team gegenseitig und teilten unsere Visionen und beruflichen Erfahrungen. Leider gehört dazu auch die Tatsache, dass im Tessin das Gehalt für GIDs nicht gerade üppig ist.

Am Ende meiner Ausbildung bewarb ich mich auf eine freie Stelle in der Kantonsbibliothek in Mendrisio und wurde auch gewählt. Ich arbeite also weiterhin an dem Ort, an dem alles begann.

Anna Colombo

DAS in biblioteche e scienze dell'informazione, SUPSI, 2020



Ich bin seit über vier Jahren Bibliothekarin an den Scuole Medie und dem Istituto Scolastico Comunale di Balerna.

Warum bin ich Bibliothekarin geworden? Fakt ist, dass mich das Leben über unerwartete Wege zu diesem Beruf geführt hat.

Meine erste Ausbildung war jene zur Kindergärtnerin. Nach meinem Ab-

schluss, einigen Monaten als Vertretungslehrerin und auf der Suche nach einem Job begann ich im Jahr 2000 in einer auf Kinderliteratur spezialisierte Buchhandlung in Viganello zu arbeiten. Ich hatte von Anfang an vor, mich nach einem Jahr wieder nach einer Stelle als Lehrerin umzusehen. Aber dieses Jahr wurde lang: zwanzig Jahre!

2019 wird die Buchhandlung zum Verkauf angeboten. Was soll ich tun? Sie kaufen? Zurück in die Welt der Schule gehen? Eine befreundeten Bibliothekarin schlägt mir vor, das neue Diploma of Advanced Studies (DAS) in Bibliotheks- und Informationswissenschaft am Dipartimento formazione e apprendimento der Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI) zu erlangen. Warum eigentlich nicht? Ich habe die nötigen Qualifikationen, und vor allem gehören die Kinderliteratur und der Kontakt mit jungen Menschen seit bald zwanzig Jahren zu meinem Alltag.

Ich schaffe es, die Arbeit mit Ausbildung und Praktikum zu verbinden und beginne so das Abenteuer DAS. Mein Ziel ist jedoch ganz klar: Ich möchte in einer Schulbibliothek arbeiten. Ich mache mein Praktikum in der Bibliothek der Scuola Media di Breganzona und schreibe zusammen mit einer Kollegin meine Diplomarbeit mit dem Titel «Lo spazio ragazzi nella biblioteca Terzo luogo: l'esperienza a LaFilanda».

Im September 2020 schliesse ich meine Ausbildung zur Bibliothekarin ab, und im November werde ich in der Schulbibliothek Balerna eingestellt. Das Besondere an dieser Bibliothek ist, dass sie die Oberstufe und die Primarschule miteinander verbindet. Die beiden Schulstufen teilen sich Räume in einem Gebäude, und im ersten Stock befindet sich, fast wie eine Brücke zwischen den beiden Schulen, die Bibliothek: Auf der einen Seite gehen die Jugendlichen hinein, auf der anderen die Kinder. Im Gegensatz zu anderen Schulen ist unsere Bibliothek deshalb jeden Tag geöffnet. Es ist ein Privileg, Beziehungen zu den Nutzer*innen aufzubauen, und die Schulbibliothek Balerna ist ein integraler Bestandteil des Schulbetriebs.

Das Tonarchiv der Schweiz

Die Nationalphonotheek hat den Auftrag, das klangliche Erbe der Nation zu erwerben und zu bewahren. Das Archiv befindet sich in Lugano.

GÜNTHER GIOVANNONI, LEITER SEKTION SCHWEIZERISCHE NATIONALPHONOTHEK

Seit 1987 widmet sich die Schweizerische Nationalphonotheek (FN) dem Erwerb, der Erhaltung, Erschliessung und Aufwertung des Schweizerischen Kulturgutes im Bereich der Tonaufnahmen, sowohl kommerzieller als auch nicht-kommerzieller Art. Ursprünglich als Stiftung nach privatem Recht gegründet, wurde die FN 2016 in die Schweizerische Nationalbibliothek (NB) als eine ihrer Sektionen integriert. Die FN beschäftigt 23 Mitarbeitende (18,3 Vollzeit-äquivalente) und hat ihren Sitz in Lugano.

Die FN ist das Schweizerische Tonarchiv und bewahrt sogenannte Helvetica auf – Dokumente, die eine Beziehung zur Schweiz, ihrer Geschichte und Kultur haben. Das Ziel der Arbeit der FN besteht letztlich darin, dieses Kulturgut zu bewahren, damit auch künftige Generationen darauf zugreifen können.

Unterschiedlichste Tonträger

Heute bewahrt die FN über eine halbe Million Tonträger auf – von den ältesten Medien wie Wachszyklindern aus dem späten 19. Jahrhundert bis hin zu den modernsten, rein digitalen Aufzeichnungen. Doch auch zahlreiche andere Formate finden sich in ihren Regalen. Einige sind

Einige der für die Digitalisierung von Tonträgern verwendeten Geräte
(Foto: Simon Schmid)



allgemein bekannt und teilweise noch im Gebrauch, wie LPs, CDs oder möglicherweise auch Musikkassetten. Andere sind zwar bekannt, werden jedoch nicht mehr verwendet, wie Schellackplatten, Minidiscs oder Magnetbänder. Gewisse Formate sind den meisten Menschen unbekannt, wie beispielsweise magnetisierte Metalldrähte oder Dictabelts.

Die Sammlung ist in fünf Hauptbereiche unterteilt: Klassische Musik, Jazz, Volksmusik, Rock-Pop und «Gesprochenes» – das heisst, alle nicht-musikalischen Inhalte wie Interviews, Hörbücher, Hör-

spiele, Konferenzaufzeichnungen usw. Jedes Jahr wächst die Sammlung um mehr als 20000 Tonträger, die zum Grossteil durch Nachlässe und Schenkungen sowie in etwa 1000 Fällen durch neue kommerzielle Produktionen hinzukommen.

Funktionsfähige Abspielgeräte

Eine Besonderheit der FN ist, funktionsfähige Abspielgeräte für jede Art von Tonträger zu besitzen, um deren Inhalte digitalisieren und somit eine langfristige digitale Erhaltung und Bereitstellung für die Öffentlichkeit sicherstellen zu können. Diese Aufgabe ist besonders anspruchsvoll, da die meisten Geräte nicht mehr hergestellt werden und Ersatzteile nur schwer zu beschaffen sind.

Um ihren Auftrag bestmöglich erfüllen zu können, pflegt die FN ein dichtes Netzwerk an Kooperationen auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene. Zudem ist die FN in der Forschung und Entwicklung auf ihren Gebieten tätig, insbesondere in den Bereichen Digitalisierung, Erhaltung und Katalogisierung, um den Herausforderungen, die mit der Arbeit an einem audiovisuellen Kulturgut verbunden sind, gerecht zu werden.

La Phonothèque nationale suisse

La Phonothèque nationale suisse se consacre à l'acquisition, la conservation, le catalogage et la mise en valeur du patrimoine audiovisuel suisse. Depuis 2016, elle fait partie de la Bibliothèque nationale suisse et a son siège à Lugano. Avec plus d'un demi-million d'enregistrements sonores, la phonothèque conserve des formats allant des cylindres de cire aux supports numériques modernes, dans les secteurs classique, jazz, musique populaire, rock-pop et « parlé ».

Raumdenken im Denk-Raum

Die Bibliothek der Architekturfakultät der USI in Mendrisio hat sich zu einer einzigartigen Forschungs- und Spezialbibliothek für Architektur und verwandte Disziplinen entwickelt.

DR. ANGELA WINDHOLZ, LEITERIN DER BIBLIOTECA DELL'ACCADEMIA DI ARCHITETTURA

Die Biblioteca dell'Accademia di architettura in Mendrisio der Università della Svizzera italiana (USI) spiegelt die Ziele der Accademia di architettura wider. 1996 von Mario Botta gegründet, widmet sich die Accademia der ganzheitlichen Ausbildung von Architekt*innen und versucht, ein umfassendes und humanistisches Verständnis von Baukunst zu vermitteln. Im Sinne der interdisziplinären Vision der Accademia vereint die Biblioteca dell'Accademia Themen aus Architektur, Urbanistik, Landschaftsarchitektur, Kunst, Design, Philosophie, Soziologie und anderen Geisteswissenschaften.

Die Biblioteca ist seit 2021 im Palazzo Turconi untergebracht, dem grössten neoklassizistischen Gebäude des Tessins, einem ehemaligen Armenhospiz, welches ab Mitte des 19. Jahrhunderts an der Hauptroute der europäischen Nord-Süd-Achse ein moderne öffentliche Krankenfürsorge garantierte. Der Tessiner Standort bestimmt die Ausrichtung des Sammlungsschwerpunkts, welcher dem Schweizer, dem europäischen und dem Globalen Süden verpflichtet ist.

Heute bewahrt die Biblioteca zirka 270000 Medien auf, davon sind 130000 Bücher und 300 Zeitschriftentitel mit allen Jahrgängen im gesamten Obergeschoss



Die Bibliothek im Palazzo Turconi ist als Ort des Studiums konzipiert. (Foto: Enrico Cano)

auf rund 1800 Quadratmetern in Freihandaufstellung öffentlich zugänglich. Hinzu kommen moderne und antike Rara, Grafik- und Fotografie-Sammlungen, welche zwar in speziell klimatisierten Räumen innerhalb der Bibliothek aufbewahrt, aber dennoch öffentlich zugänglich sind, wie auch verschiedene Nachlässe und Archive mit Autografen und künstlerischen Originalien. Insbesondere die fotografischen Materialien und anderen Bildmedien werden zur besseren Konservierung digitalisiert

und über das Onlineportal Iconoteca zugänglich gemacht.

In Zusammenarbeit mit Dozierenden und Studierenden kuratiert die Biblioteca Studioausstellungen, welche Einblicke in die einzigartigen Sonderbestände bieten und zu weiterführenden Forschungsprojekten auch in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen führen. Die Sonder-sammlungen und Initiativen machen die Biblioteca zu einem Knotenpunkt für Architekt*innen, Forscher*innen und Studierenden aus verschiedenen Ländern.

Die Bibliothek bietet über ihre Webseite Zugang zu einer ständig aktualisierten Auswahl an weiteren Katalogen, Datenbanken, Materialsammlungen, digitalen Bibliotheken und zu Swiscovery, der schweizweiten Rechercheplattform, die die Bestände von 500 Bibliotheken bündelt und über den SLSP-Kurierdienst Zugriff auf das gesamte Repertoire an wissenschaftlichen Dokumenten in der Schweiz bietet.

Im Gegensatz zu einer hierdurch garantierten punktuellen Antwort, die

La bibliothèque d'architecture à Mendrisio

Au sein de l'Accademia di architettura de Mendrisio, cette bibliothèque interdisciplinaire couvre différents champs de recherche, dont l'architecture, l'art, la philosophie et d'autres sciences humaines. Installée depuis 2021 dans le Palazzo Turconi, elle compte environ 270 000 documents et offre un fonds unique pour la recherche et l'étude.

auf eine eng umrissene Fragestellung aus dem digitalen Datenmeer zurückgeworfen wird, ist die Biblioteca bewusst dem Konzept der kulturwissenschaftlichen Bibliothek Aby Warburgs verpflichtet, der die Bibliothek nicht als sterile Sammlung, sondern als «Denkraum», verstand, in wel-

chem Bücher miteinander in Dialog treten. In der Biblioteca dell'Accademia di architettura wird dieser Ansatz gepflegt und erweitert. Sie ist als ein Ort des Studiums konzipiert, an dem die physische Präsenz und Sperrigkeit von Büchern eine wichtige Rolle spielen. Sie geben weit mehr als

eine wohlumrissene Antwort auf die in einem Suchschlitz gestellte Frage, sondern laden ein, durch die Seiten zu blättern, durch Regale zu streifen, zufällig auf neue Kapitel, Bücher und Themen zu stossen, die auf andere Weise kaum zu entdecken wären.

Das Bibliotheksnetz SBT

Direktor Stefano Vassere erklärt das Sistema bibliotecario ticinese.

THOMAS RÖTHLIN, FREIER JOURNALIST, UND DAVIDE DOSI, PRÄSIDENT BAD-SI

Warum hat das Tessin sein eigenes Bibliotheksnetz?

Stefano Vassere: Vor über 30 Jahren wurde eine kantonale Rechtsgrundlage eingeführt. Die Schaffung eines öffentlichen Netzwerks schien damals die beste Möglichkeit zu sein, das öffentliche Lesen auf allen Ebenen zu fördern und den Zugang zu Dokumenten auf effiziente Weise zu gewährleisten. Das Netzwerk passt zudem zur Struktur des Landes und zu den Besonderheiten der italienischsprachigen Gemeinschaft.

Warum bekam das Tessin 1991 ein Bibliotheksgesetz?

Damit wurde das heutige System mit den vier Standorten der Kantonsbibliothek festgeschrieben. Früher war der historische Sitz der Kantonsbibliothek Lugano, mit regionalen Bibliotheken in Bellinzona und Locarno als Zweigstellen. Später wurden diese Bibliotheken autonom. Das Gesetz sah mit Mendrisio eine vierte Kantonsbibliothek vor.

Welches ist die «raison d'être» des SBT?

Ich würde von einem fast föderativen Wert sprechen. Die Absicht, Einrichtungen unterschiedlicher Grösse und Art unter demselben administrativen und verwaltungstechnischen Dach zu vereinen, führt in der Institution zu Bemühungen um Koordinierung und Rationalisierung auf allen Ebenen: von der Katalogverwaltung über die Ausbildung der Bibliothekar*innen und die Organisation kultureller Aktivitäten bis hin zum differenzierten und komplementären Wachstum von Buch- und Non-Book-Beständen.

Bringt das SBT die öffentlichen Bibliotheken näher zusammen?

Es bringt Bibliotheken von öffentlichem Interesse und Institutionen mit Leistungsauftrag zusammen, was auf den Geist und die Sensibilität des Service public zurückzuführen ist. Dabei werden spezifische Bedürfnisse berücksichtigt, zum Beispiel von Schulbibliotheken, die auf

die Bedürfnisse von Schüler*innen und Studierenden eingehen müssen, oder von abgelegenen Gemeinden.

Wie zufrieden sind Sie mit den Nutzerzahlen?

Gut. Bei den Kantons-, Fach- und assoziierten Bibliotheken sind derzeit über 70 000 eingeschriebene Nutzer*innen. Davon sind rund 11 000 aktiv. Die Zahl ging während Covid-19 nach einem stetigen Wachstum zurück und ist inzwischen wieder angestiegen. Bei den Schulbibliotheken zählen wir konstant über 100 000 Nutzer*innen.

Tauscht man sich mit anderen Bibliotheksnetzwerken aus?

Das SBT ist Teil eines Fernleihverbands und einem Metakatalog angeschlossen. Im Sinne des Gesetzes und der Absichten, die es inspiriert hatten, sind die Kantonsbibliothek Lugano und das gesamte System auch Repräsentanten des italienischen Geistes in der Bibliothekslandschaft des Landes.

Und mit den Berufsverbänden?

Gemeinsam mit BAD-SI organisieren wir Ausbildungen, und die Direktion steht bei Personalfragen zur Verfügung. Darüber hinaus sind Bibliotheken und Bibliothekar*innen in verschiedenen Funktionen Mitglieder von Bibliosuisse, und das System beteiligt sich aktiv an dessen Initiativen.

Le réseau SBT

Stefano Vassere est le directeur du Sistema bibliotecario ticinese. Dans cette interview, il explique la création du réseau à l'occasion de l'entrée en vigueur en 1991 d'une loi cantonale sur les bibliothèques.



Eine Bibliothek auf Reisen durch das Bergell

Die Wanderbibliothek des Trägervereins Progetti d'Arte in Val Bregaglia begleitet die Biennale Bregaglia seit 2010 durch das romantische Bergtal am Rand der Schweiz.

MYRTA HOLINGER, VORSTANDSMITGLIED PROGETTI D'ARTE IN VAL BREGAGLIA

Seit 2010 finden im Bergell ortsspezifische, zeitgenössische Kunstinterventionen im Zwei-Jahres-Turnus statt. Seit Beginn gastiert die Wanderbibliothek jeweils dort, wo die Biennale Bregaglia stattfindet. Sie fungiert als Festivalzentrum, Treffpunkt und Kontaktzone und ist der ideale Ort, um sich über den Kunstevent zu informieren, auszuruhen, auszutauschen und die Erlebnisse beim Stöbern in der Literaturlauswahl zu reflektieren.

Schopf, Foyer und Arven-Stübli

Gestartet hat alles im Jahr 2010 im Hotel Bregaglia in Promontogno. Sowohl die Biennale als auch die Kunstbibliothek fanden in dem historischen Gebäude Platz. 2017 wurde die Arte Albigna ins Leben gerufen. Während die Werke von der Talstation der Albigna-Seilbahn bis hoch ins steinige Gebirge reichten, kam die Bibliothek im Hotel Pranzaira unter.

Zur Arte Castasegna 2018 beheimatete das ehemalige Gemeindehaus die wachsende Sammlung, während 2020 ein Schopf auf Nossa Donna für die Öffentlichkeit erschlossen wurde. Wieder zwei Jahre später, 2022, fand die Bibliothek im lichtdurchfluteten Eingangsfoyer des EWZ-Kraftwerkgebäudes in Vicosoprano ihren Platz und kehrte dieses Jahr in eine wunderschöne Arven-Stube in Bondo zurück.



Die Bibliothek der Biennale Bregaglia gastierte dieses Jahr in einem Arven-Stübli in Bondo. (Foto: Michel Gilgen)

Eine Art Open Library

Heute umfasst die Sammlung über 500 Bücher. Durch spezifische Ankäufe und Schenkungen kommen laufend neue Titel dazu. Eigene Publikationen ergänzen die vielseitigen Themenbereiche. Die Öffnungszeit der Bibliothek wird dem jeweiligen Raum angepasst, soll aber so ausgedehnt wie möglich gehalten werden. Obwohl die Bibliothek weder betreut noch überwacht wird, gab es glücklicherweise bisher kaum Vandalismus. Ein weiteres Merkmal ist die Mehrsprachigkeit. Es finden sich Inhalte auf Bargaiot – dem örtlichen Dialekt –,

Rätoromanisch, Italienisch, Deutsch, Französisch, Englisch und in weiteren Sprachen.

Je nach Gegebenheiten des jeweiligen Ortes finden kleinere Events statt. Neben den Büchern finden die Besuchenden auch Biennale-Souvenirs zum Kauf. So gab es dieses Jahr eine limitierte Edition des Raumdufts «Stüa», welcher in Zusammenarbeit mit der Soglio-Produkte AG entwickelt wurde. Wer aufmerksam durch den Raum geht, entdeckt immer wieder Neues. Das Gästebuch gewährt Einblicke in früheren Editionen.

Ausblick 2026

Im Sommer 2026 findet die nächste Biennale Bregaglia statt. Das Kuratorium sowie der Austragungsort werden nächsten Frühling bekannt gegeben. Während dieser Zwischenperiode hat die Bibliothek kein fixes Zuhause. Umso mehr freuen wir uns, wenn sie wieder ans Tageslicht kommt und sowohl Einheimische wie auch Gäste von nah und fern inspirieren kann.

La bibliothèque d'art du Bergell

Depuis 2010, des interventions d'art contemporain spécifiques à Bergell ont lieu tous les deux ans dans cette vallée au cœur des montagnes du sud des Grisons. Depuis le début, la bibliothèque itinérante s'installe là où se déroule la Biennale Bregaglia. Elle fait office de centre du festival, de point de rencontre et de zone de contact.

Mac & Windows - cloud / lokal



BiblioMaker

swiss made library software

BiblioMaker wird seit mehr als 30 Jahren durch Hunderte von Schweizer Bibliotheken jeder Grösse benutzt.

Alle Anwender preisen ihre angenehme Benutzeroberfläche und Leistung an.

Kostenloser Download !

BiblioMaker est utilisé depuis plus de 30 ans en Suisse par des centaines de bibliothèques de toutes tailles.

Le logiciel est unanimement loué pour sa puissance et sa simplicité d'emploi.

Téléchargement gratuit !

www.bibliomaker.ch

info@bibliomaker.ch - 0800 822 228 - Micro Consulting



PREDATA
Informatik

Bibliothekssysteme | Datenkonvertierungen | Software-Entwicklung | Datenbank-Hosting



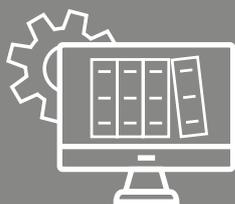
winMedio

Führende Lösungen für führende Institutionen

modern – leistungsfähig – zukunftsorientiert – benutzerfreundlich



Auch als
Cloud-Lösung
erhältlich

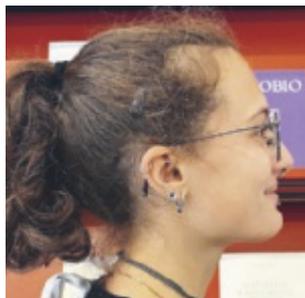


- Umfassende und komfortable Benutzer- & Medienverwaltung
- Lebendige und flexible Ausleihe
- Auswertungen, Statistiken jederzeit und inkl. Grafik
- Ansprechender Online-Katalog (Responsive Webdesign)
- Freundlicher, kompetenter und schneller Kundenservice

Faccia a faccia della formazione professionale

presso la Biblioteca del Liceo cantonale di Lugano 2, Savosa

Quale luogo o servizio preferite nella vostra biblioteca?



Simona Soldati, 23 anni,
apprendista I+D

Il servizio che preferisco è quello di reference, in particolare tutto ciò che facciamo per formare e aiutare gli allievi a svolgere il loro lavoro di maturità.

Mi piacciono molto i servizi di reference e di prestito, in quanto mi permettono di stare a contatto con l'utenza.



Roberto Garavaglia, 40 anni,
formatore professionale

Cosa ti piace di più nella tua formazione: la biblioteca o la scuola professionale?

Preferisco la biblioteca alla scuola professionale, perché ho la possibilità di imparare mettendo direttamente in pratica il lavoro.

Qual è la tua cosa preferita da leggere, guardare o ascoltare?

Mi piace leggere e guardare un po' di tutto, senza soffermarmi su di un genere specifico. Ci sono piuttosto generi che non apprezzo molto, come i thriller e i gialli.

Conosci gli stereotipi dei bibliotecari? Rientri in qualcuno di questi stereotipi?

Penso ci siano molti stereotipi, e in alcuni di questi mi riconosco: sono molto attenta all'ordine, introvertita, mi piace la tranquillità e porto gli occhiali.

Cosa vi piace dell'altro?

Di Roberto mi piace molto la dedizione che ha nei confronti della mia formazione e l'autonomia che mi lascia.

Di Simona apprezzo molto l'impegno che mette in ogni lavoro che svolge e soprattutto il fatto che se ha idee per migliorare qualcosa non si fa problemi a esprimerle.

Cosa rende la sua biblioteca un'organizzazione di formazione interessante?

In una one-person library come la nostra un apprendista ha l'opportunità di vedere tutte le attività di gestione della biblioteca, da quelle più semplici a quelle più complesse.

Cosa leggeva da giovane adulto?

Fantascienza, romanzi storici e gialli, ossia i generi che apprezzo maggiormente ancora oggi.

La Generazione Z è vista come esigente e poco diligente. La pensate allo stesso modo?

No; oltre a essere formatore di apprendisti lavoro con un'utenza di liceali, ma ho conosciuto molte persone della generazione Z che non corrispondono a questa descrizione.

Come sarà la vostra biblioteca ideale nel 2050?

Nel 2050, se tutto va bene, sarò in pensione... la mia biblioteca ideale sarà quindi quella in cui mi sentirò ancora a mio agio anche da pensionato.

Sarà (ed è già ora) uno spazio concepito come «terzo luogo», dove la lettura e la cultura rimarranno centrali ma sarà dato spazio anche a tipi diversi di attività, un po' per tutti.

Vorbildliche KI-Projekte für wissenschaftliche Bibliotheken

Buchrezension: Wie Künstliche Intelligenz in nordamerikanischen und britischen Bibliotheken Einzug hielt

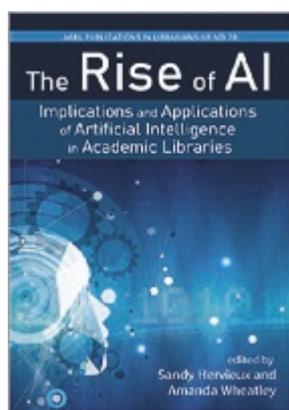
STEPHAN HOLLÄNDER, FH-DOZENT UND BERATER

Das vorliegende Buch wurde von Sandy Hervieux und Amanda Wheatley herausgegeben und erschien vor der Veröffentlichung von ChatGPT im November 2022. Die unterschiedlichsten Anwendungen von Künstlicher Intelligenz (KI) und generativer Künstlicher Intelligenz sind seitdem öffentlich zugänglich gemacht worden, und ihre Fachanwendungen haben sich vervielfacht.

Sandy Hervieux ist Koordinatorin im Auskunftsdienst der Bibliothek der McGill University in Montreal. Ihr Forschungsinteresse konzentriert sich insbesondere auf die Auswirkungen von KI auf Bibliotheksdienstleistungen. Amanda Wheatley ist verantwortlich für die Sammlungen im Bereich Management, Business und Entrepreneurship in derselben Bibliothek. Ihre Forschung befasst sich mit KI und deren Einflüssen bei der Informationssuche.

Die Publikation enthält 14 kanadische, amerikanische und englische Beiträge. Die Autoren und Autorinnen sind Universitätsbibliothekar*innen und Universitätsforscher*innen inklusive Assistent*innen, Doktorand*innen und Professor*innen sowie Expert*innen aus der Privatwirtschaft. Nach einer Einführung der beiden Herausgeberinnen über die grundlegenden Prinzipien und Entwicklungen im Bereich der KI sowie der damit verbundenen Herausforderungen für Bibliotheken sind die weiteren Beiträge in drei Themenbereiche gegliedert: Dienstleistungen für Nutzer und Nutzerinnen, Fragen rund um Bestandsentwicklung und Discovery sowie Konzepte für mögliche zukünftige Anwendungen im Bereich KI für Universitätsbibliotheken.

Das Buch *The Rise of AI* richtet sich ganz klar an akademische Bibliotheka-



Sandy Hervieux and Amanda Wheatley (Hrsg.): *The Rise of AI: Implications and Applications of Artificial Intelligence in Academic Libraries*. Chicago, Illinois: Association of College and Research Libraries, 2022.

rinnen und Bibliothekare, die KI in ihrer eigenen Arbeit einsetzen wollen, aber es ist auch für Bibliothekarinnen und Bibliothekare der öffentlichen Bibliotheken gewinnbringend zu lesen. Es besticht durch die Vielfalt der Perspektiven der Beiträger*innen und deren KI-bezogenen Umsetzungen. So können Lesende sich entweder nur mit einzelnen Kapiteln beschäftigen, oder sie können alle Beiträge lesen, um sich einen Überblick über die gesamte Thematik der KI-Nutzung in Bibliotheken zu verschaffen.

Ausführlich dargestellt wird das Maschinelle Lernen in zwei Kapiteln im Abschnitt «Dienstleistungen für Nutzerinnen und Nutzer». Dabei diskutieren die Verfasser den Einsatz des maschinellen Lernens in ihren jeweiligen Institutionen und bieten den Leser*innen unterschiedliche Perspektiven auf die Umsetzung der KI-Programmierung in den Bibliotheken.

Die Beiträge insgesamt sind sehr interessant und bieten hervorragende

Zusammenfassungen und Analysen zu verschiedenen umgesetzten KI-Projekten in Nordamerika und Grossbritannien. Bei einigen Beiträgen wäre sinnvoll gewesen, über die Möglichkeiten zu diskutieren, wie die beschriebenen Projekte sowohl in Bezug auf die Nutzenden als auch auf deren technische Umsetzung auf andere Institutionen übertragen werden könnten.

Die eigentlichen Stärken des Buches bilden die Abschnitte «Lessons learned» und «Conclusions». Seit seiner Veröffentlichung 2022 hat sich einiges weiterentwickelt, aber die diesbezüglichen Projekte in den kontinentaleuropäischen Bibliotheken haben später als in Nordamerika und Grossbritannien begonnen, sodass die in den Beiträgen gemachten Aussagen für Kontinentaleuropa immer noch ihre Gültigkeit haben. Jedes Kapitel hat detaillierte Fussnoten und am Ende jedes Beitrags eine Bibliografie für eine vertiefende Lektüre.

Die perfekte Bibliothek!

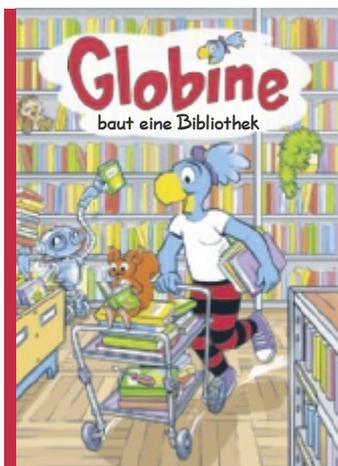
In *Globine baut eine Bibliothek* gibt die Kinderbuchfigur einfach alles.

BEATRICE DUCREY, MITGLIED DER REDAKTIONSKOMMISSION BIBLIOSUISSE INFO

Die Bücher aus dem Globi-Verlag sind ein Phänomen. Zum Erstaunen mancher Eltern schwärmen die Kinder seit Jahren für Globi & Co. und lassen pädagogisch wertvollere Comics oder Bilderbücher links liegen. Die öffentlichen Bibliotheken kaufen die Bände jeweils mehrfach ein, und trotzdem sind nie genug da. Der neuste Band ist Ende September erschienen – und siehe da: Globine baut eine Bibliothek. Da sind wir ja gespannt!

Der Traum

Neben ihren vielen Abenteuern – u.a. im Zirkus, bei einem Kuhrennen oder im Heissluftballon – liebt Globine auch Bücher. Das Bücherregal im von ihr bewohnten Baumhaus ist zum Bersten voll und kracht eines Tages zusammen. Bei der Suche nach Holz für ein neues Regal nimmt die Geschichte Fahrt auf: Globine entdeckt ein leerstehendes Gebäude und hat im Traum die Idee, dort eine Biblio-



Samuel Glättli: *Globine baut eine Bibliothek*. Zürich: Globi Verlag, 2024.

thek zu bauen. In beneidenswertem Tempo beginnt sie mit der Planung, sammelt Bücherspenden und renoviert mit Helfer*innen zusammen das Gebäude. Bald schon kann die Bibliothek «Zum gemütlichen Eck» eröffnet werden.

Innovativ und experimentierfreudig

Die Bibliothek wird gut besucht, und es ist für jeden Geschmack etwas da. Globine lernt laufend dazu und ist technisch versiert: Dank Selbstaussleihe und Roboter Robi – beide selbst angefertigt! – kann sich Globine bald anderem zuwenden und bietet z.B. einen Robotik-Workshop an. Sie geht auf Wünsche und Vorschläge der Besucher*innen ein, bastelt gemütlichere Sofas, eröffnet eine Reparaturwerkstatt und ein Tonstudio, kocht Suppe und liest vor... Eine Kaffeemaschine darf natürlich auch nicht fehlen. Die perfekte Bibliothek!

Für Action und Spannung sorgen Ereignisse rund um geheimnisvolle Geräusche hinter den Wänden.

Zusammenarbeit mit Stadtbibliothek Winterthur

Die Idee zum Buch stammt von der Verlegerin Gisela Klinkenberg und dem Illustrator Samuel Glättli, die sich bei den Winterthurer Bibliotheken über wichtige Abläufe in modernen Bibliotheken erkundigt haben. Die Stadtbibliothek Winterthur wurde anschliessend in die Buchentstehung (Skizzen, Illustrationen, Text) einbezogen. Das Buchprojekt konnte mit einer fröhlich-bunten Buchvernissage und mit Globine sowie Zeichner persönlich in den Räumlichkeiten der Stadtbibliothek gefeiert werden.

Ich wünsche Globine jetzt erst einmal gute Erholung, in diesem Band gibt sie nämlich einfach alles und arbeitet oft bis tief in die Nacht. Wenn sie so weitermacht, heisst der nächste Band «Globines Burnout»!



Roboter Robi ordnet Bücher ein. (Illustration: Samuel Glättli)

Neue I+D-Fachleute Agent·e·s en information documentaire

Die beiden Verbände Bibliosuisse und Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare sowie deren Ausbildungsdelegation gratulieren den 66 neuen Kolleginnen und Kollegen, die im Juli 2024 ihre Lehre Fachfrau/Fachmann Information und Dokumentation erfolgreich abgeschlossen haben, wie auch den 6 Absolvent*innen nach Art. 32 der Berufsbildungsverordnung (Nachholbildung). Wir wünschen viel Glück und Erfolg für ihre Zukunft!

Les deux associations professionnelles, Bibliosuisse et l'Association des archivistes suisses, ainsi que leur Délégation à la formation félicitent les 66 nouveaux-elles collègues qui ont terminé avec succès leur apprentissage d'agent-e en information documentaire en juillet 2024, ainsi que les 6 diplômé-e-s selon l'art. 32 de l'OFPr (formation de rattrapage). Nous souhaitons bonne chance et grand succès pour leur avenir!



Die Lehrabschlussfeiern in Bern, Zürich und Lausanne.



Bern

Milena Michelle Gertsch, PH Bern, Institut für Weiterbildung und Medienbildung
 Rhea Jakob, Universitätsbibliothek Basel
 Kevin Kanobel, Bibliothek am Guisanplatz, Bern
 Evie Kleijn, Mediathek Wallis, Brig
 Philippe Wim Sabina Landuydt, Schweizerisches Bundesarchiv
 Roman Martin Oswald, Bundesamt für Justiz
 Joëlle Perrochet, Bundesamt für Justiz
 Simone Stucki, Staatsarchiv Basel-Stadt
 Florian von Allmen, Universitätsbibliothek Bern, Bibliothek von Roll

Zürich

Leslie Altamirano Giraldo, Ostschweizer Fachhochschule, Bibliothek Campus St. Gallen
 Eva Barblan, Pestalozzi-Bibliothek Zürich
 Sonja Jelena Dubs, Zentralbibliothek Zürich
 Leonie Frei, Bibliotheken Schaffhausen
 Jana Aglaja Glaus, Regionalbibliothek Wetzikon
 Maja Günthart, Zentralbibliothek Zürich
 Elena Heinrich, Recherche und Archive SRF
 Olisa Jashanica, Informationszentrum ETH Zürich, Hönggerberg
 Valerie Jud, Stadtbibliothek Gossau
 Paul Koch, Universitätsbibliothek Zürich
 Jerome Matter, Bibliothek Zug
 Sorey Müller, ZHB Luzern
 Amra Muratovic, Universitätsbibliothek Zürich
 Hanna Vittoria Nimke, Stadtbibliothek St. Gallen
 Viviana Paglialonga, Kantonsbibliothek Uri, Altdorf
 Laura Renggli, Bibliothek Zug
 Eliane Beatrice Ursula Seeholzer, Bibliothek und Archiv Aargau, Aarau
 Jan Patrick Siegenthaler, Winterthurer Bibliotheken
 Mia Weber, Universitätsbibliothek St. Gallen
 Melissa Weibel, Kantonsbibliothek Vadana, St. Gallen
 Pascale Wolf, Bildungszentrum Gesundheit und Soziales, Chur

Bienne

Naïma Akitani, Bibliothèque des Jeunes de La Chaux-de-Fonds
 Aurelia Di Emidio, Bibliothèque d'Yverdon-les-Bains
 Lauranne Latscha, Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy
 Lucie Mast, Université de Neuchâtel, Faculté des lettres et sciences humaines
 Camille Papamarengi, Bibliothèque municipale de Delémont, section adultes
 Angie Pavkovic, Omega, Bienne
 Maxime Schulthess, Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds
 Tabata Zebbari, Médiathèque de la HEP-BEJUNE, La Chaux-de-Fonds

Genève

Saliha Amalou, BMU Genève, site Minoteries
 Jean-Edouard Briffaz, CEDOC ECG Jean-Piaget, Chêne-Bougeries
 Flavio Gili, Bibliothèque du CERN, Genève
 Marie Kamara, Bibliothèque Municipale Forum Meyrin
 Aline Mairhofer, Bibliothèque IHEID, Genève
 Tom Mayor, Médiathèque Cycle Orientation Gradelle & Golette, Meyrin
 Gloria Maya Nzolani, HES-SO Genève, Infothèque HEG, Carouge
 Juan Rochat, Ville de Vernier, site Avanchets
 Ophelia Silber, CEDOC Collège Voltaire, Genève
 Alexis Zatravkine-Aeschlimann, CEDOC & Cyberthèque CEC
 André-Chavanne, Genève

Lausanne

Oriane Arbellay, Médiathèque Valais, Sion
 Maëlys Bilat, Bibliothèque de Montreux-Veytaux
 Rebecca Bovy, UNIL, Faculté des géosciences et de l'environnement
 Anaë Diaz Melendez, Bibliothèque de Pully
 Ana Sofia Duarte Rego Pereira, Service de l'orientation professionnelle et formation adultes SOPFA, Fribourg
 Diana Eneová, Bibliomedia Suisse, site Lausanne
 Mélanie Isabel Esperança Carrico, Bibliothèque de la Sallaz, Lausanne
 Bao Arthur Luiz Favre, Bibliothèque de Bulle
 Fanny Océane Gabriel, Bibliothèque communale et scolaire de Gland
 Loïs Charles Heirich, BCU Lausanne
 Nyima Jaques, Médiathèque Valais, Sion
 Catalina Javiera Lagos Cerda, Bibliothèque de Bussigny
 Noé Morisod, Gymnase de Burier, La Tour-de-Peilz
 Antoine Oberson, Haute Ecole pédagogique Fribourg
 Marine Rapaz, Musée historique Lausanne
 Tibor Rausis, Médiathèque Valais, Martigny
 Claudio Raphael Rodrigues de Oliveira, Fondation Olympique pour la Culture et le Patrimoine, Lausanne
 Virginie Valentin, Médiathèque Monthey

Absolvent*innen nach Art. 32

Christian Boesch, Bibliothek am Guisanplatz, Bern
 Catherine Dinkelacker, Universitätsbibliothek Bern, Bibliothek Mittelstrasse
 Anita Klausner, Gemeindebibliothek Baar
 Melanie Kriemler, Universitätsbibliothek Bern, Bibliothek von Roll
 Barbara Meyer, Mediothek Lebermatt, Köniz
 Ester Testolin, Kantonsbibliothek Vadana, St. Gallen

Zertifikate Bibliosuisse

Im zu Ende gehenden Jahr hat Bibliosuisse 99 Zertifikate ausgestellt, die den erfolgreichen Abschluss der Weiterbildung für Mitarbeitende in öffentlichen Bibliotheken bestätigen. Bibliosuisse gratuliert allen zum Abschluss, wünscht Erfolg und Zufriedenheit im Alltag und freut sich, wenn möglichst viele von Ihnen dem Verband als Einzelmitglieder beitreten, um gemeinsam die Zukunft zu gestalten.

Aarau im September 2024, Zertifikatskurs Bibliosuisse

Sibylle Daria Aregger, Gemeinde- und Schulbibliothek Strengelbach
 Anja Auer, Gemeindebibliothek Niederholz Riehen
 Zeynep Azun, Gemeindebibliothek Wettingen
 Patricia Baumgartner, Gemeindebibliothek Münchenstein
 Miriam Camenzind, Bibliothek Schlieren
 Sara Cavallaro, Schul- und Gemeindebibliothek Buchs
 Marlies Duran, Regionalbibliothek Sursee
 Manuela Feldbaumer, Schul- und Gemeindebibliothek Rapperswil
 Verena Friedel, Gemeindebibliothek Suhr
 Silvana Inäbnit, Bibliothek Eigenamt für Schulen & Gemeinden
 Esther Jost, Bibliothek Oftringen
 Regula Nater, Schulbibliothek Kölliken (Zweigstelle der Gemeindebibliothek)
 Melanie Rauber, Gemeindebibliothek und Ludothek Hausen
 Yvonne Roth, Dorf- und Schulbibliothek Würenlingen
 Nadine Schmid, Stadtbibliothek Bremgarten
 Santina Spadaro, Stadtbibliothek Aarau
 Simona Steger, Bibliothek Läsi-Huus Fahrwangen
 Yvonne Strobel, Schul- und Gemeindebibliothek Meisterschwanden
 Irina Wagner, Gemeindebibliothek Dulliken

Bern im Juni 2024, Zertifikatskurs Bibliosuisse

Andrea Balmer, Bibliothek Grossaffoltern
 Natalie Bartlome, Bibliothek Wattenwil
 Michèle Beck, Bibliothek Huttwil
 Lydia Buchs, Schul- und Volksbibliothek Jaun
 Andrea Casutt, Bibliothek der Schule Fahrni
 Claudia Dahinden, Stedtlibibliothek Erlach
 Michaela Fuhrer, Kombinierte Bibliothek Ringgenberg Goldiswil
 Petra Grosskinsky, Schul- und Gemeindebibliothek Schmitten
 Laura Hoffmann, Gemeinde- und Schulbibliothek Rüscheegg
 Maria Leisibach, GGG Stadtbibliothek Basel
 Priska Luggen, Gemeindebibliothek Naters
 Michèle Lüscher, Gemeindebibliothek Kandersteg
 Carmen Lüthi, Kornhausbibliothek, Filiale Ostermundigen
 Isabell Marro, Bibliothek Tafers, St. Antoni, Alterswil
 Annelies Minnig, Bibliothek Schwenden
 Karin Mosimann, Bibliothek Ins
 Céline Portmann, Bibliothek Zäziwil
 Michèle Rindlisbacher, Gemeindebibliothek Signau
 Cordula Vaucher, Bibliothek Bösinggen
 Patricia Walter, Gemeindebibliothek Zuchwil
 Gabriela Widmer, Stadtbibliothek Burgdorf
 Aurelia Wieland, Gemeindebibliothek Jegenstorf

Graubünden im April 2024, Zertifikatskurs Bibliosuisse

Charikleia Akalestou, Mediathek Lyceum Alpinum
 Daniela Alig Joos, Gemeindebibliothek Domat/Ems
 Nicolas Bangarter, Mediathek Mittelprättigau
 Martina Bearth, Biblioteca Casa de Mont Laax
 Arti Beijersbergen van Henegouwen, Mediathek Freienbach
 Regula Büchler, Gemeindebibliothek Richterswil
 Nathalie Giger, Rosengarten Grüşch
 Marion Good, Buecher-Huus Mels-Sargans-Flums
 Ricarda Graf, Biblioteca populara Savognin
 Raffaella Gujan, Rosengarten Grüşch
 Bettina Novara, Schul- und Gemeindebibliothek Churwalden
 Alexandra Pfund, Bibliothek Walenstadt
 Beatrice Rüdüsüli, Bibliothek Niederurnen
 Heidi Signer, Gemeindebibliothek Bad Ragaz, Taminatal

St. Gallen im April 2024, Zertifikatskurs Bibliosuisse

Monika Allenspach, Bibliothek Amriswil
 Daniela Baena de Brito, Bibliothek Münchwilen
 Cornelia Bernold, Schul- und Gemeindebibliothek Wiesendangen
 Sandrine Bugnion Noverraz, Gemeinde- und Schulbibliothek Weesen
 Katharina Dietrich, Stadtbibliothek Stein am Rhein
 Carina Grimm-Reupert, Bibliothek Rorschach-Rorschacherberg
 Karin Hutter, Bibliothek Herisau
 Karin Kaltenrieder, Stadtbibliothek Arbon
 Katja Keller, Schul- und Gemeindebibliothek OZ Thurzelg Oberbüren
 Stephanie Manser, Bibliothek Teufen
 Tiziana Materni, Stadtbibliothek Gossau
 Doris Rogger, Bibliothek Bütschwil
 Alanah Rüttimann, Bibliothek Oberengstringen
 Marlen Schilliger, Bibliothek am Hechtplatz Bischofszell
 Natascha Tilliot, Gemeindebibliothek Thayngen
 Nicole Wessner, Bibliothek Nesslau

Zürich im März 2024, Zertifikatskurs Bibliosuisse

Nazdar Barzanji, Stadtbibliothek Winterthur
 Karin Berlinger, Schul- und Regionalbibliothek Otelfingen
 Carolin Bernardelli, Kantonsschule Küsnacht
 Jasmin Bürki, Bibliothek Volketswil
 Chantal Bürki Kleinhans, Bibliothek Dietlikon
 Iris Ehrbar, Bibliothek Uetikon am See
 Güngör Esin, Mediathek der Kantonsschulen Freudenberg und Enge Zürich
 Chantal Felix, Bibliothek Uitikon
 Sandy Fischbacher, Bibliothek Russikon
 Claudia Flütsch Bolzern, Bibliothek Elsau
 Brigitta Fuchs, Bibliothek Schwerzenbach
 Caroline Gautschi Götz, Schul- und Gemeindebibliothek Rorbas
 Karin Graf, Mediathek Niederhasli
 Kira Gudenrath, Gemeinde- und Schulbibliothek Zumikon
 Ingrid Harangozo, Gemeinde- und Schulbibliothek Hettlingen
 Bettina Langenbach, Gemeinde- und Schulbibliothek Rifferswil

Felizitas Lauper, Gemeindebibliothek Hüntwangen
 Beatrix Meier, Gemeinde- und Schulbibliothek Langnau
 Cornelia Meier, Bibliothek Buchs ZH
 Astrid Müller, Schul- und Gemeindebibliothek Wildberg
 Doris Pfeiffer Kaufmann, Mediothek Grüningen
 Stefanie Reimers, Bibliothek Stallikon
 Christine Rüfenacht, Bibliothek Schlieren
 Nadine Schlienger, Gemeindebibliothek Geroldswil
 Janine Schwager, Gemeinde- und Schulbibliothek Elgg
 Alexandra Simmen Frei, Gemeinde- und Schulbibliothek
 Bachenbülach
 Rahel Spühler, Bibliothek Eglisau
 Annatina Tam, Mediothek Kantonsschule Zürcher Oberland

LibreABC: appel à contributions

La journée LibreABC aura lieu le 9 septembre 2025 à Genève. Il s'agit d'un autour des logiciels et de la culture du libre dans le monde des archives, des bibliothèques et des centres de documentation. L'appel à contributions concerne des expériences, projets et innovations dans le domaine du libre pour le patrimoine ou l'éducation, sous forme d'atelier, présentation ou courte intervention. Le comité scientifique attend les propositions jusqu'au 15 janvier 2025. Toutes les infos: libreabc.ch. (nip)

PERSONEN | PERSONNALITÉS



Priska Bucher wird ab März 2025 die Zentralbibliothek Zürich (ZB) leiten. Sie tritt formell die Nachfolge von Direktor **Christian Oesterheld** an, der dieses Amt

ab Januar 2018 innehatte. Seit einiger Zeit wird die ZB-Direktion von Vizedirektor **Christoph Meyer** ad interim geführt. Gewählt wurde Priska Bucher im August von der Zürcher Bibliothekskommission. Sie ist derzeit Direktorin des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien (Sikjm). Nach dem Grundstudium der Geschichte an der Uni Zürich schloss sie das Lizentiat in Sozialwissenschaften ab und promovierte in Soziologie. «Priska Bucher ist eine erfahrene Bibliotheksmanagerin mit einer grossen inhaltlichen Breite, welche die ZB durch ihre frühere Tätigkeit als Geschäftsleitungsmitglied und Bereichsleiterin «Bestandsentwicklung und Liaison Services» sehr gut kennt», begründete die Bibliothekskommission die Wahl Buchers. Diese kenne zudem die Herausforderungen der Bibliothekswelt bestens und werde die strategische Position der ZB weiter ausbauen können. (trö)

Inserat

Wir richten Bibliotheken ein.

- Beratung
- Layout
- Gesamtplanung
- Standardregale
- Ergänzungen
- Refreshing
- Zubehör Details
- Holz und Metall
- Spezialanfertigungen

ERBA Bibliotheks AG
 8610 Uster | 044 912 00 70 | info@erba-bibliotheken.ch
 www.erba-bibliotheken.ch

E-Bibliomedia : dix ans de lecture numérique à travers la Suisse

Depuis son lancement en 2014, la plateforme de prêt de livres numériques E-Bibliomedia n'a cessé de croître. Avec déjà plus de 700 000 ouvrages téléchargés, elle s'impose comme une réponse à l'évolution des pratiques de lecture.

MARINA JOVANOVIC, MEDIATRICE CULTURELLE

Le réseau E-Bibliomedia s'étend aujourd'hui à tous les cantons romands, ainsi qu'aux cantons alémaniques d'Argovie, Bâle-Campagne, Bâle-Ville, Berne, Saint-Gall, Soleure et Zurich. Il compte actuellement 104 bibliothèques affiliées, avec 90 bibliothèques en Suisse romande et 14 en Suisse alémanique. 85 sont des bibliothèques publiques et 19 des bibliothèques scolaires de niveau II.

Pour utiliser E-Bibliomedia et profiter de son catalogue riche de plus de 10000 titres, il suffit de s'inscrire dans l'une des bibliothèques partenaires. Dans la plupart des cas, l'accès est gratuit et se fait via liseuse, tablette, smartphone ou ordinateur. Le smartphone, en particulier, gagne en popularité, représentant aujourd'hui 20 pour cent des usages de la plateforme. Une flexibilité qui séduit les jeunes lectrices et lecteurs et élargit le public.

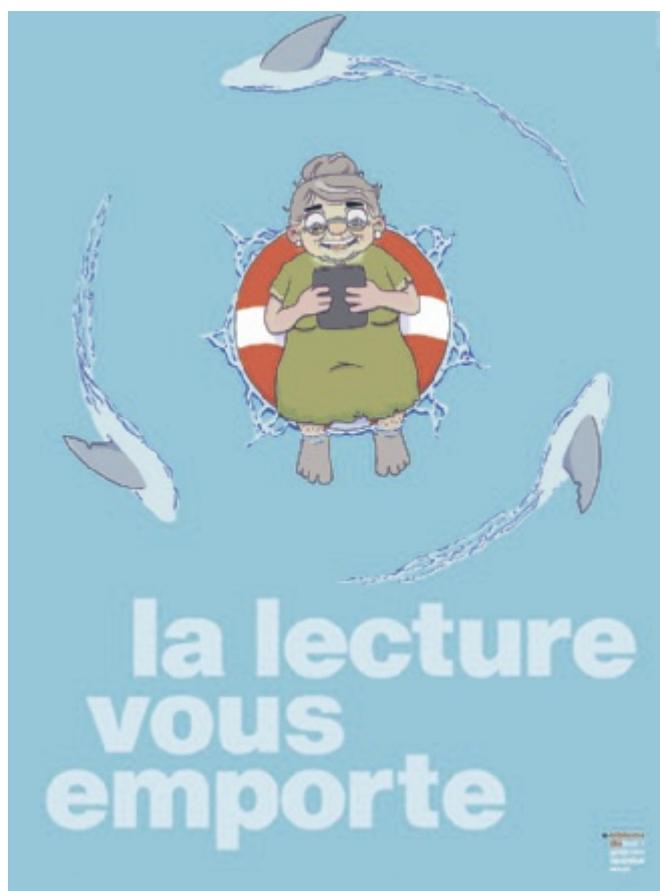
Favoriser l'inclusion grâce au numérique

La lecture numérique sur E-Bibliomedia est conçue pour être accessible au plus grand nombre. Les personnes malvoyantes ou présentant des troubles DYS peuvent ainsi profiter de fonctionnalités adaptées, comme des polices de caractères spéciales ou agrandies ou la lecture à haute voix via la synthèse vocale de l'application Cantook. L'offre répond aussi aux exigences d'inclusion: en plus des titres en français, anglais et espagnol, des ouvrages en ukrainien sont disponibles.

En 2023, près de 7000 personnes ont activement utilisé la plateforme. L'été reste la période phare des emprunts, avec un record de 8536 prêts en juillet 2024. La pandémie a renforcé ce besoin de lecture accessible à distance, atteignant jusqu'à 13000 téléchargements par mois pendant le premier confinement en 2020.

À l'écoute des bibliothèques partenaires

E-Bibliomedia s'efforce de répondre aux besoins de ses bibliothèques partenaires en proposant des nouveautés hebdomadaires et des sélections thématiques régulières selon les saisons ou l'actualité. Une page dédiée aux avis des bibliothécaires est régulièrement mise à jour, offrant un espace pour partager des recommandations. Les lectrices et lecteurs ont également la possibilité d'attribuer une note, commenter les ouvrages et de consulter les avis des autres utilisatrices et utilisateurs. E-Bibliomedia reste attentive aux propositions d'achats de la part des bibliothèques et de leurs usagères et usagers.



L'affiche est disponible gratuitement pour les bibliothèques sur demande auprès de lausanne@bibliomedia.ch. (Illustration : Juan Acosta)

Concours Instagram: une liseuse à gagner!

Pour fêter ses dix ans, E-Bibliomedia organise un concours en partenariat avec Payot Libraire. En répondant à une question sur Instagram, les participant·e·s peuvent gagner une liseuse ou un bon d'achat chez Payot. Pour tenter sa chance, il suffit de s'abonner à notre compte [@bibliomedia_lausanne](https://www.instagram.com/bibliomedia_lausanne) et de répondre sous la publication dédiée.

» bibliomedia.ch

Bibliosuisse kommt ins Tessin

Die Generalversammlung findet am 5. Mai 2025 in Lugano statt.

Der Verband hat seine Webseite um eine Sprache erweitert. Neu kommunizieren wir neben Deutsch und Französisch auch auf Italienisch. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an die Kantone Tessin und Graubünden, die den Verband bei der Umsetzung mit einem finanziellen Beitrag unterstützt haben. Und wir danken

unserer Sektion BAD-SI, die bei den Übersetzungen tatkräftig mitgearbeitet hat.

Sie haben Lust, auch Ihr Italienisch zu verbessern? Nächsten Mai haben Sie die Gelegenheit dazu. Wir freuen uns, unsere Mitglieder ins Tessin zur Generalversammlung einzuladen. Diese findet am Montag, 5. Mai 2025 an der Università della Svizzera

italiana, kurz USI, statt. 1996 als erste Universität im Kanton Tessin gegründet, hat die USI heute Standorte in Lugano, Bellinzona und Mendrisio. Rund 4300 Studierende werden von rund 1400 Dozierenden unterrichtet. Wir freuen uns, wenn viele Mitglieder den Weg nach Lugano finden und an der GV teilnehmen. *(kru)*

Bibliosuisse vient au Tessin

L'Assemblée générale aura lieu le 5 mai 2025 à Lugano.

L'Association a ajouté une langue à son site web. Désormais, nous communiquons non seulement en allemand et en français, mais aussi en italien. Nous profitons de l'occasion pour remercier chaleureusement les cantons du Tessin et des Grisons qui, par une contribution financière, ont soutenu l'Association pour la mise en œuvre. Et nous remercions no-

tre section BAD-SI, qui a collaboré activement aux traductions.

Vous avez envie d'améliorer votre italien vous aussi ? Vous en aurez l'occasion en mai prochain. Nous avons le plaisir d'inviter nos membres au Tessin pour l'Assemblée générale. Celle-ci aura lieu le lundi 5 mai 2025 à l'Università della Svizzera italiana, ou USI. Fondée en 1996 comme

première université publique du canton du Tessin, l'USI a aujourd'hui des sites à Lugano, Bellinzona et Mendrisio. Environ 4300 étudiant·e·s suivent les cours dispensés par quelque 1400 professeur·e·s. Nous serions ravi·e·s que de nombreux membres fassent le déplacement jusqu'à Lugano et participent à l'AG. *(kru)*

Bibliosuisse arriva in Ticino

L'Assemblea generale si terrà il 5 maggio 2025 a Lugano.

L'associazione ha aggiunto una nuova lingua al suo sito web. Oltre al tedesco e al francese, ora comunichiamo anche in

italiano. Desideriamo cogliere l'occasione per ringraziare i Cantoni Ticino e Grigioni per aver sostenuto l'associazione con

un contributo finanziario. E vorremmo anche ringraziare la nostra sezione BAD-SI, che ha contribuito attivamente alle traduzioni.

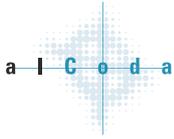
Desiderate anche voi migliorare il vostro italiano? Avrete l'opportunità di farlo il prossimo maggio. Siamo lieti di invitare i nostri soci all'Assemblea generale in Ticino. Questa si terrà lunedì 5 maggio 2025 presso l'Università della Svizzera italiana. Fondata nel 1996 come prima università pubblica del Canton Ticino, l'USI ha oggi campus a Lugano, Bellinzona e Mendrisio. Circa 4300 studenti sono seguiti da circa 1400 docenti. Saremmo lieti di incontrarvi numerosi all'Assemblea generale a Lugano. *(kru)*



Die GV 2025 findet an der USI in Lugano statt. / L'AG 2025 aura lieu à l'USI à Lugano. / L'AG 2025 si svolgerà all'USI a Lugano. (Foto: Università della Svizzera italiana)



netbiblio



INTEGRIERTE INFORMATIKLÖSUNG FÜR BIBLIOTHEKEN, MEDIOTHEKEN, DOKUMENTATIONSSTELLEN UND ARCHIVE

Katalogverwaltung; Ausleihverwaltung; WebOPAC/Mobile; Kataloganreicherung (VLB, Presseplus, usw.) Statistiken; Erwerbung; Zeitschriftenverwaltung; MARC21-Transformationen; News-Server; RFID-Integration; Notausleihe; Integration E-Book-Plattformen: Divibib, Overdrive, Ciando, EBL; SRU-Server; Volltextsuche für externe Dokumente; e-Payment; Kopieren via SRU: DNB, SLSP, RERO, SBD (Bestellungen), Bibliomedia (Kollektionen), usw.

SOLUTION INFORMATIQUE INTÉGRÉE POUR BIBLIOTHÈQUES, MÉDIATHÈQUES, CENTRES DE DOCUMENTATION ET ARCHIVES

Gestion du catalogue; Gestion du prêt; WebOPAC/Mobile; Enrichissement du WebOPAC (Electre, Babelio, etc.); Statistiques; Acquisitions; Gestion des périodiques; Transformations MARC21; Serveur de nouveautés; Intégration RFID; Prêt de secours; Intégration d'e-Bibliomedia (OAI-PMH et login); Serveur SRU; Recherche en texte intégral pour les documents externes; e-Payment; Pompage de notices via SRU: RERO, SLSP, BNF, DNB, Electre, Bibliomedia (collections), etc.

ALCoda GmbH
Haslerstrasse 21
3008 Bern

026 48 48 020
info@alcoda.ch
www.alcoda.ch

WEBCIENT!

- Vollständig webbasiert
Entièrement basé sur le web
- Keine Installation mehr notwendig
Plus besoin d'installation
- Zugriff von überall her
Accès depuis n'importe où
- Neues modernes Benutzerinterface
Nouvelle interface utilisateur moderne
- Flexibler E-Mail-Editor mit integrierten Formatierungsmöglichkeiten (Schriftart, Schriftgrösse, Bilder, Aufzählungen)
Éditeur d'e-mails flexible avec possibilités de formatage intégrées (police, taille de la police, images, listes à puces)

Zukunftsfähig +
maximal anpassbar:
eine neue 24/7 Aussen-
rückgabe plus Medienlift
wie gewünscht!



Rebekka Dillier
Kantonsbibliothek
Baselland

Modulare Mediensortierung auf diversen Niveaus
bei minimalem Platzbedarf.



© Timea Lütte, Kantonsbibliothek Baselland

nexbib
your library company

Nex.Return + Nex.Sort | www.nexbib.com | sales@nexbib.com

Call for Papers und Stände für Aussteller

Die Vorbereitungen für den Schweizer Bibliothekskongress 2025 nehmen Fahrt auf.

Ende Oktober 2025 lädt Bibliosuisse zum nächsten Schweizer Bibliothekskongress. Sie können diesen mit Ihren Beiträgen mitgestalten. Gesucht werden Referate, Ignite Talks, Podiumsdiskussionen und Workshops. Erstmals erfolgen die Einreichung und Verwaltung der Beiträge über ein professionelles Abstract-Management-System. Die Einreichung

ist ausschliesslich online möglich (mit Ausnahme für Menschen mit Sehbehinderung, bitte beachten Sie die Hinweise im Call for Papers). Die Einreichfrist für die Beiträge ist der 16. März 2025. Die Programmkommission wird anschliessend das Programm zusammenstellen.

Ebenfalls bereits auf der Webseite aufgeschaltet ist der Plan für die Ausstel-

lung. Hier können Unternehmen und Organisationen ihre Stände buchen. Es gilt: First come, first served. Wir freuen uns auf ein vielfältiges Angebot, das unseren Kongress bereichert. Alle Informationen zum Kongress in Bern finden Sie auf bibliosuisse.ch > Aktivitäten > Schweizer Bibliothekskongress. (kru)

Appel à contributions et stands

Les préparatifs du Congrès suisse des bibliothèques 2025 s'accélèrent.

Fin octobre 2025, Bibliosuisse vous invite au prochain Congrès suisse des bibliothèques. Vous pouvez participer à l'organisation de ce congrès en apportant votre contribution. Nous recherchons des contributions sous forme d'exposés, d'Ignite Talks, de tables rondes ou d'ateliers. Pour la première fois, la soumission et la gestion des contributions se feront via un système professionnel de gestion

des résumés. La soumission est possible exclusivement en ligne (sauf pour les personnes malvoyantes: veuillez tenir compte des indications figurant dans l'appel à contributions). La date limite de soumission des contributions est fixée au 16 mars 2025. Le programme sera ensuite établi par un comité dédié.

Par ailleurs, le plan de l'exposition est déjà en ligne sur le site web. Les en-

treprises et les organisations peuvent réserver leurs stands. La règle est celle du premier arrivé, premier servi. Nous nous réjouissons de la diversité de l'offre qui enrichira notre événement. Vous trouverez toutes les informations sur le Congrès à Berne sur bibliosuisse.ch/fr > Activités > Congrès suisse des bibliothèques. (kru)

Call for papers e stand per espositori

I preparativi per il Congresso svizzero delle biblioteche 2025 si stanno intensificando.

Bibliosuisse sta organizzando il prossimo Congresso svizzero delle biblioteche alla fine di ottobre 2025. Potete contribuire a dargli forma con i vostri contributi, siano essi presentazioni, conferenze, tavole rotonde o workshop. Per la prima volta, i contributi saranno presentati e gestiti tramite un sistema professionale di gestione degli abstract. La presentazione è

possibile solo online (ad eccezione delle persone ipovedenti, per le quali si prega di seguire le istruzioni contenute nel Call for Papers). Il termine ultimo per la presentazione è il 16 marzo 2025, dopodiché il comitato allestirà il programma.

Anche i piani per gli espositori sono già disponibili sul sito web. Le aziende e le organizzazioni possono prenotare i

loro stand qui. La regola è: chi prima arriva, meglio alloggia. Ci aspettiamo un programma vario che arricchirà il nostro Congresso. Tutte le informazioni sul Congresso a Berna sono disponibili su bibliosuisse.ch/it > Attività > Congresso svizzero delle biblioteche. (kru)

Datenschutz 2.0 für unsere Mitglieder

HEIKE EHRLICHER, DIREKTORIN BIBLIOSUISSE

Mit dem Inkrafttreten des revidierten Bundesgesetzes über den Datenschutz vergangenes Jahr publizierte Bibliosuisse zeitgleich die erste Ausgabe des Leitfadens Datenschutz. Die Zielsetzung war, den Mitgliedern des Verbands eine einfache und informative Grundlage anzubieten, um eine Sensibilisierung im Umgang mit Personendaten zu schaffen, aber auch, um ein möglichst grosse Bandbreite an Fragen mittels des Ratgebers beantworten zu können. Im Nachgang zum Inkrafttreten musste anhand von zahlreichen Anfragen an die Geschäftsstelle wie auch an die Rechtskommission allerdings zunehmend festgestellt werden, dass sich das Spektrum an offenen Fragen wesentlich komplexer als erwartet darstellte und auch ein heterogener Wissensstand der Fragestellenden zum Datenschutz vorhanden war.

Bereits im Laufe des ersten Halbjahres 2024 drängte sich somit eine Neuauflage des Leitfadens immer mehr auf, um in Inhalt und fachspezifischen Ausführungen stärker auf die Bedürfnisse der Kern-Zielgruppe, die öffentlichen Bibliotheken, zu fokussieren. Rechtskommission und Vorstand von Bibliosuisse waren sich einig, dass eine grundlegende Überarbeitung der Informationen möglichst zeitnah erfolgen sollte, um den Mitgliedern im nun täglichen Umgang mit datenschutzrechtlichen Fragen eine echte Hilfestellung zu bieten.

Der neue Wegweiser

Um sich in der komplexen Materie des Datenschutzes zurechtzufinden, wurde der Leitfaden nun in die zwei grossen Themenbereiche «Grundprinzipien des Datenschutzes» und «Umsetzung in Bibliotheken – die wichtigsten Punkte» gegliedert. Bei den Grundprinzipien wird unter anderem genauer erläutert, dass es eine Datenschutzgesetzgebung des Bundes und der einzelnen Kantone gibt und welcher Gesetzgebung welche Bibliothek unterstellt ist. Auch auf die Rechtsgrundlage für die Bearbeitung von Personendaten und den Grundsatz von Treu und Glauben sowie Datensicherheit wird an dieser Stelle eingegangen.

Der Umsetzung in der bibliothekarischen Praxis wird in der Neuauflage viel Platz gewidmet. Kompakte Ausführungen zur Datenerfassung, zur Benutzung bis hin zur Organisation machen die Publikation nun zu einem echten Ratgeber für die Praxis. Der Beispieltext einer Datenschutzerklärung sowie weiterführende Literaturhinweise runden die neue Ausgabe sinnvoll ab. Der Leitfaden behandelt primär datenschutzrechtliche Fragen, die den direkten Kundenkontakt betreffen und richtet sich vorzugsweise an kleine und mittelgrosse Bibliotheken, die über keine eigene Expertise in Datenschutz verfügen.

Gratis für Mitglieder

Der Leitfaden Datenschutz ist für Mitglieder, sowohl für persönliche als auch institutionelle, kostenlos und kann ab sofort im für sie freigegebenen Ordner auf dem Bibliosuisse-Sharepoint heruntergeladen werden. Möglich geworden ist das Angebot in dieser Form nur, weil die Rechtskommission des Verbands unter der Führung der Präsidenten Bernhard Dengg und Christian Schlumpf sich für die komplette Überarbeitung des Leitfadens verantwortlich erklärte.

Auf den Grundlagen, welche die beiden Fachanwältinnen Isabelle Dubois und Ursula Sury für die erste Auflage erarbeiteten, hat die Rechtskommission die notwendigen Anpassungen hinsichtlich Anforderungen und Services von Bibliotheken vorgenommen. Der Leitfaden Datenschutz ist in drei Landessprachen verfügbar. Für das Gegenlesen der maschinellen Übersetzungen durften wir auf die Expertise von Vorstandsmitgliedern zählen. Allen Beteiligten ein grosser Dank für die komplexe Arbeit. Dem Verband ist es ein Anliegen, die Bibliotheken in den wichtigsten Fragen des Rechtsbereichs zu unterstützen. Der Leitfaden soll dabei Orientierungshilfe in der Begriffswelt und den einzelnen Aspekten des Datenschutzrechts bieten.

Protection des données 2.0 pour nos membres

HEIKE EHRLICHER, DIRECTRICE DE BIBLIOSUISSE

Lors de l'entrée en vigueur de la loi fédérale révisée sur la protection des données l'année dernière, Bibliosuisse avait publié au même moment la première édition du Guide sur la protection des données. L'objectif était d'offrir aux membres de l'association une base simple et informative afin de les sensibiliser au traitement des données personnelles, mais aussi de pouvoir répondre à un éventail de questions aussi large que possible par le biais du guide. Après l'entrée en vigueur du guide, il a été constaté que les nombreuses questions po-

sées au secrétariat et à la commission juridique étaient beaucoup plus complexes que prévu et que les connaissances des personnes interrogées en matière de protection des données étaient hétérogènes.

Au cours du premier semestre 2024 déjà, une nouvelle édition du guide s'imposait donc de plus en plus, afin de se concentrer davantage, dans le contenu et les explications spécifiques, sur les besoins du groupe cible principal, à savoir les bibliothèques publiques. La commission juridique et le comité de Biblio-

suisse se sont mis d'accord sur le fait qu'une révision fondamentale des informations devait avoir lieu le plus rapidement possible afin d'offrir aux membres une véritable aide dans le traitement désormais quotidien des questions relatives à la protection des données.

Le nouveau guide

Afin de s'y retrouver dans la matière complexe de la protection des données, le guide a désormais été divisé en deux grands thèmes: «Principes de base de la protection

des données» et «Mise en œuvre dans les bibliothèques – les points essentiels». Dans les principes de base, il est notamment expliqué plus en détail qu'il existe une législation sur la protection des données au niveau fédéral et dans les différents cantons et à quelle législation chaque bibliothèque est soumise. La base juridique pour le traitement des données personnelles et le principe de la bonne foi et de la sécurité des données sont également abordés à ce stade.

La nouvelle édition accorde une grande place à la mise en œuvre dans la pratique bibliothéconomique. Des explications concises sur la saisie des données, l'utilisation et l'organisation font désormais de cette publication un véritable guide pratique. Un exemple de texte d'une déclaration de protection des données ainsi que des références bibliographiques complètent

judicieusement la nouvelle édition. Le guide traite en premier lieu des questions de protection des données qui concernent le contact direct avec les clients et s'adresse de préférence aux bibliothèques de petite et moyenne taille qui ne disposent pas d'une expertise propre en matière de protection des données.

Gratuit pour les membres

Le guide sur la protection des données est gratuit pour les membres, qu'ils soient personnels ou institutionnels, et peut être téléchargé dès maintenant dans le dossier qui leur est réservé sur le Sharepoint de Bibliosuisse. L'offre sous cette forme n'a été rendue possible que parce que la commission juridique de l'association, sous la direction des présidents Bernhard Dengg et Christian Schlumpf, s'est déclarée responsable de la révision complète du guide.

Sur les bases élaborées par les deux avocates spécialisées Isabelle Dubois et Ursula Sury pour la première édition, la commission juridique a procédé aux adaptations nécessaires concernant les exigences et les services des bibliothèques. Le Guide sur la protection des données est disponible dans trois langues nationales. Pour la relecture des traductions automatiques, nous avons pu compter sur l'expertise de membres du comité. Un grand merci à tous les participants pour ce travail complexe. L'association a à cœur de soutenir les bibliothèques dans les questions les plus importantes du domaine juridique. Le guide a pour but de fournir une aide à l'orientation dans la terminologie et les différents aspects du droit de la protection des données.

Protezione dei dati 2.0 per i nostri membri

HEIKE EHRLICHER, DIRETTRICE BIBLIOSUISSE

L'anno, contestualmente all'entrata in vigore della revisione della legge federale sulla protezione dei dati, Bibliosuisse ha pubblicato la prima edizione della Guida alla protezione dei dati. L'obiettivo era di fornire ai membri dell'associazione una base semplice e informativa in grado di sensibilizzarli al tema del trattamento dei dati personali e uno strumento che permettesse loro di rispondere al maggior numero di domande ad esso connesse. Dopo la pubblicazione della guida, tuttavia, le numerose richieste di informazioni rivolte al segretariato centrale e alla Commissione giuridica hanno evidenziato come la tipologia di domande senza risposta era molto più complessa del previsto e come il livello di conoscenza di chi poneva domande sulla protezione dei dati era eterogeneo.

Durante la prima metà del 2024 è così aumentata la necessità di lavorare su una nuova edizione della guida, maggiormente rivolta alle esigenze del gruppo target principale, le biblioteche pubbliche, in termini di contenuti e spiegazioni specifiche per argomento. La Commissione giuridica e il Comitato di Bibliosuisse hanno concordato sulla necessità di procedere quanto prima a una revisione sostanziale delle informazioni, al fine di fornire ai membri un'assistenza concreta nella gestio-

ne quotidiana delle questioni relative alla protezione dei dati.

La nuova guida

Per orientarsi nella complessa materia della protezione dei dati, la guida è stata suddivisa in due aree tematiche principali: «Principi di base della protezione dei dati» e «Attuazione nelle biblioteche – i punti più importanti». Tra le altre cose, i principi di base spiegano in modo più dettagliato che esiste una legislazione sulla protezione dei dati a livello federale e cantonale e quale legislazione si applica a quale biblioteca. Vengono inoltre illustrate le basi legali per il trattamento dei dati personali e i principi di buona fede e sicurezza dei dati.

La nuova edizione dedica ampio spazio all'implementazione nella pratica bibliotecaria. Spiegazioni concise sulla raccolta, l'uso e l'organizzazione dei dati rendono la pubblicazione una vera e propria guida pratica. La nuova edizione è completata da un esempio di informativa sulla privacy e da referenze bibliografiche. La guida tratta principalmente le questioni di protezione dei dati relative al contatto diretto con i clienti e si rivolge soprattutto alle biblioteche di piccole e medie dimensioni che non dispongono di competenze proprie in materia di protezione dei dati.

Gratuita per i membri

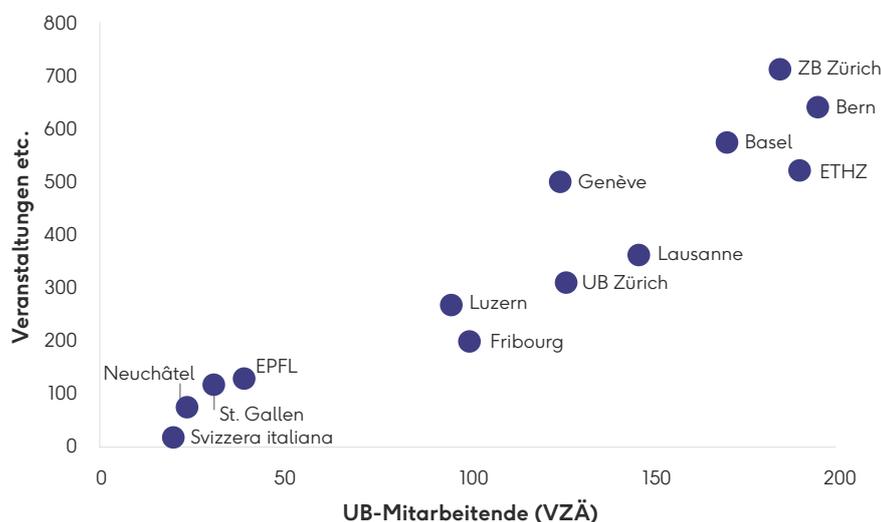
La guida alla protezione dei dati è gratuita per i membri, sia personali sia istituzionali, e può ora essere scaricata dalla cartella condivisa su Sharepoint di Bibliosuisse. L'offerta in questa forma è stata possibile solo perché la Commissione giuridica dell'associazione, guidata dai presidenti Bernhard Dengg e Christian Schlumpf, si è dichiarata responsabile della revisione completa della guida.

La Commissione giuridica ha apportato i necessari adeguamenti ai requisiti e ai servizi delle biblioteche sulla base dei principi sviluppati dalle due avvocate specializzate Isabelle Dubois e Ursula Sury per la prima edizione. La Guida alla protezione dei dati è disponibile in tre lingue nazionali. Abbiamo potuto contare sulla competenza dei membri del Comitato per la revisione delle traduzioni automatiche. Ringraziamo tutti coloro che hanno partecipato a questo lavoro complesso. L'associazione è desiderosa di sostenere le biblioteche nelle questioni legali più importanti. Le linee guida hanno lo scopo di fornire indicazioni sulla terminologia e sui singoli aspetti della legge sulla protezione dei dati.

Les BU dans la Statistique des bibliothèques

Un regard sur le nombre de manifestations dans les 13 bibliothèques universitaires

DR. SC. NAT. SABINE KLEIN, COMMISSION STATISTIQUE, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK ZÜRICH



L'Office fédéral de la statistique (OFS) a publié la Statistique suisse des bibliothèques avec les résultats de 2023, dont les données individuelles de quelque 830 bibliothèques. Dans cet article, nous nous penchons sur les 13 bibliothèques universitaires (BU).

Pour la toute jeune BU de Zurich, où je travaille, la comparaison avec les autres BU est plus utile que l'évolution au cours des dernières années. J'ai donc regardé à combien s'élevaient les dépenses de personnel et d'acquisition ailleurs, combien de collaborateur-trice-s les autres bibliothèques comptaient et combien de manifestations elles proposaient. Je présente ici ma démarche en me basant sur le nombre de manifestations (variable 20).

En 2023, la fourchette se situait entre 19 et 718 manifestations (voir graphique à la page 33). On se dit tout de suite que les universités sont de tailles différentes et qu'elles peuvent donc proposer un nombre différent de manifestations. J'ai trouvé (également sur le site de l'OFS) le nombre d'étudiant-e-s et de collaborateur-trice-s des hautes écoles universitaires et calculé pour 2023 le nombre de manifestations pour 100 étudiant-e-s et collaborateur-trice-s. Tendanciellement, les BU ayant les valeurs les plus élevées avaient également la fonction de bibliothèque cantonale et avaient donc un public cible plus large que les seuls membres des hautes écoles. J'ai choisi une autre approche et calculé le nombre

de manifestations organisées par collaborateur-trice de la bibliothèque. Il est apparu ici une corrélation claire entre l'offre de manifestations et la taille de la BU (voir graphique ci-dessus).

On pourrait procéder de la même manière pour comparer les dépenses en médias (notamment électroniques) ou le nombre d'utilisateurs actifs.

Lorsque l'on constate des différences, il faut essayer de les expliquer: Sont-elles dues à des structures différentes, à des focalisations différentes des BU ou – n'a-t-on pas voulu – à des méthodes de comptage différentes?

La Statistique des bibliothèques a été volontairement réduite à 26 variables. C'est pourquoi elles ne nous montrent pas le degré de satisfaction de nos clients avec l'offre, les projets internes en cours ou les progrès réalisés dans le domaine de l'Open Access. Pour cela, il faut des enquêtes supplémentaires séparées (enquêtes de satisfaction, moniteur OA, etc.), des rapports annuels ainsi que des discussions animées lors des rencontres de bibliothèques.

» Source: [bfs.admin.ch/fr > Statistiques > Culture, médias, société de l'information, sport > Culture > Bibliothèques > Informations supplémentaires > Tableaux > Statistique suisse des bibliothèques: données individuelles des bibliothèques](https://bfs.admin.ch/fr/Statistiques/Culture%2C%20m%C3%A9dias%2C%20soci%C3%A9t%C3%A9%20de%20l'information%2C%20sport/Culture/Biblioth%C3%A8ques/Informations%20suppl%C3%A9mentaires/Tableaux/Statistique%20suisse%20des%20biblioth%C3%A8ques%3A%20donn%C3%A9es%20individuelles%20des%20biblioth%C3%A8ques)

Alle Medien für alle.

Die Bibliothek verschafft allen Interessierten Zugang zu allen Informationsquellen.

La bonne offre pour toutes et tous.

A la bibliothèque, toutes et tous ont accès aux sources d'information adéquates.

Die UBs in der Bibliotheksstatistik

Ein Blick auf die Anzahl Veranstaltungen in den 13 Universitätsbibliotheken

DR. SC. NAT. SABINE KLEIN, KOMMISSION STATISTIK, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK ZÜRICH

Die Schweizerische Bibliotheksstatistik mit den Ergebnissen von 2023 wurde vom Bundesamt für Statistik (BFS) veröffentlicht, darunter die individuellen Daten von rund 830 Bibliotheken. In diesem Artikel werfen wir einen Blick auf die 13 Universitätsbibliotheken (UBs).

Für die noch junge UB Zürich, an welcher ich arbeite, ist der Vergleich mit den anderen UBs nützlicher als die Entwicklung über die letzten Jahre. Ich schaute mir daher also an, wie hoch die Personal- und Erwerbungs Ausgaben anderswo waren, wie viele Mitarbeitenden die anderen Bibliotheken hatten und wie viele Veranstaltungen sie anboten. Hier zeige ich mein Vorgehen anhand der Anzahl Veranstaltungen (Variable 20) auf.

Die Spannbreite lag 2023 zwischen 19 und 718 Veranstaltungen (siehe untenstehendes Diagramm). Da denkt man doch gleich, dass die Universitäten eben verschieden gross sind und daher auch unterschiedlich viele Veranstaltungen

anbieten können. Ich fand (ebenfalls auf der BFS-Website) die Anzahl Studierende und Mitarbeitende der universitären Hochschulen und berechnete für 2023 die Anzahl Veranstaltungen pro 100 Studierende und Mitarbeitende. Tendenziell hatten die UBs mit den höheren Werten auch die Funktion einer Kantonsbibliothek, hatten also ein grösseres Zielpublikum als nur die Hochschulangehörigen. Ich wählte eine andere Betrachtungsweise und berechnete, wie viele Veranstaltungen pro Bibliotheksmitarbeiter*in durchgeführt wurden. Hier zeigte sich eine klare Korrelation zwischen Veranstaltungsangebot und UB-Grösse (siehe Diagramm auf Seite 32).

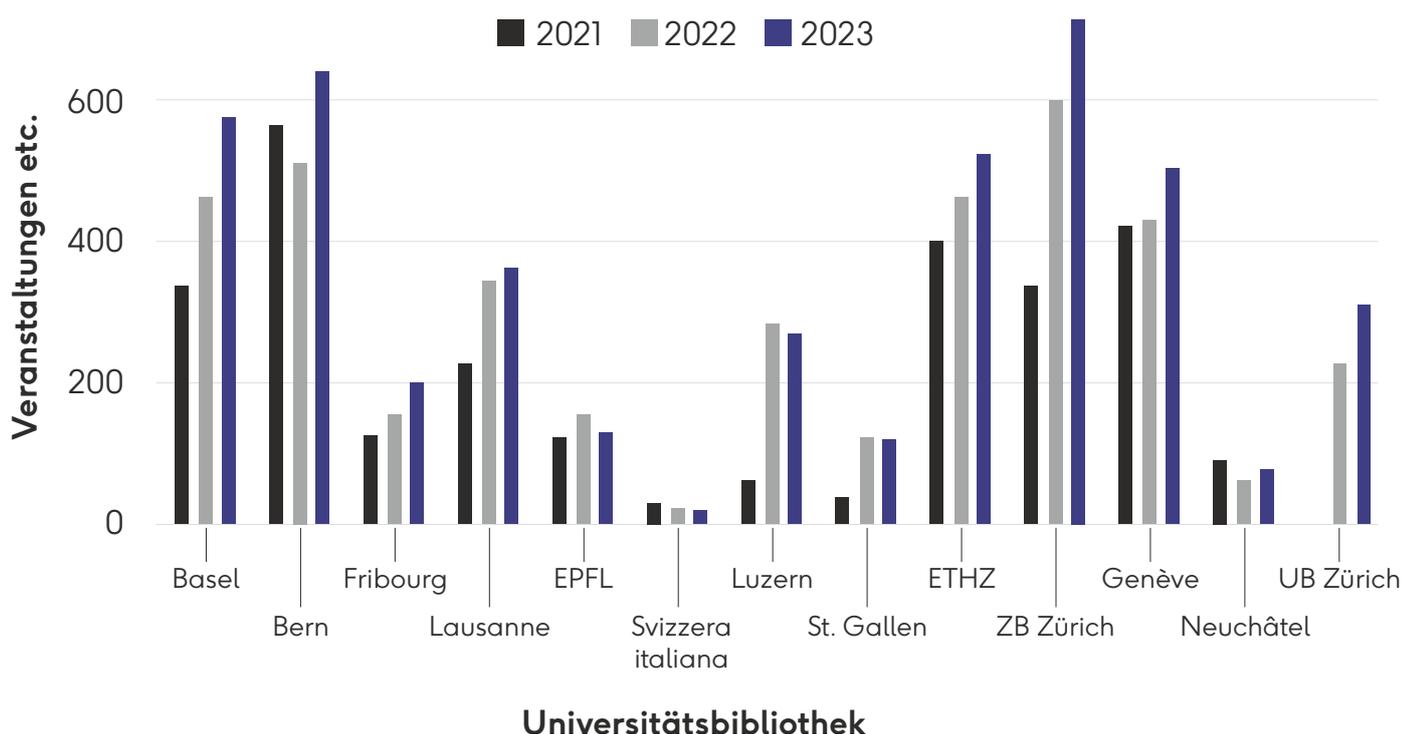
Ähnlich könnte man nun vorgehen, um die Ausgaben für (insbesondere elektronische) Medien oder die Anzahl aktive Nutzende zu vergleichen.

Wo man Unterschiede feststellt, muss man diese zu ergründen versuchen: Liegen sie an verschiedenen Struk-

turen, unterschiedlichen Fokusse der UBs oder – war man nicht möchte – an unterschiedlichen Zählweisen?

Die Bibliotheksstatistik wurde mit 26 Variablen bewusst schlank gehalten. Daher zeigt sie uns nicht, wie zufrieden unsere Kund*innen mit dem Angebot waren, welche internen Projekte liefen oder welche Fortschritte im Open-Access-Bereich erzielt wurden. Hier braucht es separate, zusätzliche Erhebungen (Zufriedenheitsbefragungen, OA-Monitor etc.), Jahresberichte sowie lebendige Diskussionen an Bibliothekstreffen.

» Quelle: [bfs.admin.ch > Statistiken > Kultur, Medien, Informationsgesellschaft, Sport > Kultur > Bibliotheken > Weiterführende Informationen > Tabellen > Schweizerische Bibliotheksstatistik: individuelle Daten der Bibliotheken](https://bfs.admin.ch/Statistik/Kultur/Medien%2C%20Informationsgesellschaft%2C%20Sport/Kultur/Bibliotheken)



Mehr als vier Millionen Gäste

Die SGS-Bibliotheksreise führte uns bei schönstem Spätsommerwetter nach Hamburg zu den Bücherhallen.

SILVAN HOLLENSTEIN, KORNSHAUSBIBLIOTHEKEN BERN, UND ANNA LIETHA, PBZ ZÜRICH, VORSTANDSMITGLIEDER SGS

Ohne es zu wissen, hat die Sektion Stadt – Gemeinde – Schule (SGS) die Bücherhallen Hamburg in ihrem 125. Jubiläumsjahr besucht. Mit jährlich über vier Millionen Gästen, wie die Besuchenden bewusst genannt werden, ist die gemeinnützige Stiftung die publikumsstärkste Kultureinrichtung von Hamburg und zugleich der grösste kommunale Bibliotheksverbund in ganz Deutschland. In den 32 Bibliotheken in allen Stadtteilen und den zwei Bücherbussen werden rund 12 Mio. Medien pro Jahr ausgeliehen.

Zentralbibliothek am Hühnerposten

Die Strasse Hühnerposten ist vor allem wegen des markanten Gebäudes des ehemaligen Bahnpostamts bekannt, das seit 2004 die Zentralbibliothek der Bücherhallen Hamburg beherbergt. Die Bibliothek verfügt über eine eigene Bau- und Einrichtungsabteilung, die sich u.a. den architektonischen Herausforderungen stellt. In der Zentralbibliothek befindet sich die Medienlogistikzentrale der Bücherhallen, ausgestattet mit einer riesigen zur Schau gestellten Sortiermaschine. Im Erdgeschoss gibt es nebst vielen Infoscreens einen grossen Würfel mit aufgedrucktem Situationsplan. Die Bibliothek ist ein Lern- und Informationszentrum mit einem eigenen grossen Computerraum und insgesamt 386 Arbeitsplätzen sowie Gruppenräumen. In Spitzenzeiten weilen über 4000 Gäste im Haus. Ein grosses Café bietet viel Platz zum Verweilen, in der Jugendbibliothek kann mit Robotern gespielt werden, und beim grossen Flohmarkt können Bücher gekauft werden. Die Kinderbibliothek hat noch Luft nach oben und wird bald umgebaut. Nicht zu übersehen ist die grosse Notenbibliothek und dazu passend ein Piano, welches nicht nur von Berufsmusiker*innen genutzt wird.

Die Reisegruppe beim Schach-Spielnachmittag in den Bücherhallen (Foto: Silvan Hollenstein)



Auf die Frage, was das Schönste, aber auch das Herausforderndste im Bibliotheksalltag sei, kam dieselbe Antwort von einer Mitarbeiterin: die Vielfalt der Menschen.

Ohne Ehrenamtliche geht es nicht

Was in den Bücherhallen besonders auffällt, sind die zahlreichen Veranstaltungen (ca. 16000 pro Jahr). Alleine an einem Samstag Anfang September wurden in der Zentralbibliothek neun Veranstaltungen durchgeführt. Ohne die ca. 660 Ehrenamtlichen, ein anderes besonderes Merkmal der Bücherhallen, würde das tolle Angebot nicht funktionieren.

Die Bücherhallen arbeiten nach Möglichkeit mit grossen Kooperations-

partnern zusammen. Das Personal setzt sich vorwiegend aus Mitarbeitenden ohne bibliothekarischen Hintergrund, dafür mit technischer Affinität, viel Spass an Veränderungen und einer grossen Flexibilität zusammen und kümmert sich um Marketing (möglichst papierlos), Budget, Logistik und das Gesamtprogramm.

» Ausführliche Reiseberichte auf bibliosuisse.ch > Sektionen > SGS

Abstecher in die Büchereizentrale Schleswig-Holstein

Die Büchereizentrale Schleswig-Holstein in Rendsburg ist das Dienstleistungszentrum für Bibliotheken. Angebote wie das Verwalten des Zentralkatalogs Schleswig-Holstein, das Koordinieren des regionalen und überregionalen Leihverkehrs sowie des Lieferdienstes, das Organisieren vielfältiger Fortbildungsveranstaltungen, das Fördern von qualifiziertem Bibliothekspersonal mittels Finanzzuschüssen, das Kreieren von massgeschneiderten Angeboten in Medien- und Bibliothekspädagogik, das Betreuen der Fahrbüchereien und der «Digitalwerkstatt auf Rädern» mobil.digital: Dies sind nur einige der zahllosen und grösstenteils kostenlosen Dienstleistungen, die zum Basisangebot der Büchereizentrale zählen und die uns anlässlich unseres Besuchs in Rendsburg

mobil.digital ist ein Veranstaltungs- und Ausleihdienst auf Rädern. (Foto: Benita Imstepf)



von sympathischen und kompetenten Stabsstellen-Verantwortlichen und Mitarbeitenden präsentiert worden sind. Möglich ist dies dank des Bibliotheksgesetzes

von 2016, das u.a. die Dienstleistungen der Büchereizentrale über den Bücherverein regelt. Chapeau! (Benita Imstepf)

Freiwilligenarbeit in der Bücherhalle Barmbek

Die vielfältigen Aktivitäten in den Bücherhallen führen von «altersgerechten Angeboten» für Personen über 60 Jahre über Kinderveranstaltungen und Sprachförderprojekte für fremdsprachige Erwachsene bis zu Klassenführungen und sonstigen Erwachsenenveranstaltungen. Die Hamburger Bücherhallen sparen Ressourcen, indem gleiche Angebote in verschiedenen Bücherhallen durchgeführt werden.

Bei den 160 sogenannten Medienboten schlägt das Herz für Menschen ab 60. Die ehrenamtlichen Mitarbeitenden versorgen mobil eingeschränkte Menschen mit frischer Literatur – direkt ins Haus. Auf Wunsch wird auch vorgelesen. Die digitalen Medienboten unterstützen mit dem Programm Silber & Smart kostenlos ältere Personen im Umgang mit Smartphone und Tablet.

In der Bücherhalle Barmbek gibt es täglich mehrere Gesprächsgruppen für erwachsene Zugewanderte, in denen Deutschlernende ihre Sprachkenntnisse üben und verbessern können. Dieses niederschwellige Angebot wird von mehr als 250 engagierten Freiwilligen begleitet.

Der Dienst an der Allgemeinheit zählt, die gegenseitige Unterstützung wird von allen geschätzt. Füreinander sorgen und Verantwortung für eine gut funktionierende Gemeinschaft übernehmen – das alles steckt hinter dem gut organisierten Veranstaltungskonzept der Bücherhallen Hamburg. (Monica Lötscher)



Auf der Führung durch die Bücherhalle Barmbek (Foto: Monica Lötscher)

«Ich freue mich darauf, das Gelernte anzuwenden»

Bibliothekarinnen Britta Hüppe absolviert einen Kurs, dank dem sie für Bibliosuisse Shared Reading Facilitators wird ausbilden und begleiten können.

SALOME ARNOLD, LEITUNG WEITERBILDUNG BIBLIOSUISSE



Britta Hüppe von der Stadtbibliothek Biel befindet zurzeit im Train-the-Trainers-Programm der Wohltätigkeitsorganisation The Reader in Liverpool und wird für Bibliosuisse neue Shared

Reading Facilitators ausbilden. Dank eines Stipendiums konnte sie ab April am internationalen Kursprogramm Read2Lead in Liverpool teilnehmen. Der Kurs umfasste sieben Sitzungen, auch solche zur praktischen Vermittlung der Methode.

Welche Themen und Kompetenzen wurden in der Ausbildung besonders hervorgehoben?

Britta Hüppe: Ein Schwerpunkt lag auf den fünf Grundpfeilern des gemeinsamen Lesens: Sei wohlwollend – Wertschätze, was du liest – Lass dich ein – Steig in die Lektüre ein und bleib darin – Sei mutig. Diese bilden die Grundlage für den Erfolg der Sitzungen, von der Begrüssung über die Textauswahl bis hin zum Beginn des gemeinsamen Lesens. Eine weitere zentrale Kompetenz ist das aufmerksame Zuhören und das bewusste Einlassen auf die Gruppe. Jede Antwort wird wertgeschätzt und in den gemeinsamen Lese- und Erarbeitungsprozess integriert.

Wie wurde das Thema Gruppendynamik im Training behandelt?

Dabei wurden verschiedene Szenarien durchgespielt, wie man auf die unterschiedlichen Haltungen nach dem gemeinsamen Lesen reagieren kann, z.B. mit Ablehnung, Unverständnis oder Ablenkung. Für diese Szenarien wurden hilfreiche Redewendungen und mögliche Reaktionsstrategien vorgestellt.

Wie hast du allfällige Herausforderungen gemeistert?

Eine der grössten Herausforderungen war die Sprachbarriere: Zum einen ist Englisch nicht meine Muttersprache, zum anderen war der Dialekt (Scouse) eine zusätzliche Schwierigkeit. Auch die Texte, die oft aus dem 19. Jahrhundert oder früher stammten, waren sprachlich herausfordernd. Hinzu kamen technische Probleme, da nicht alle Teilnehmenden über eine optimale Mikrofon- und Videoqualität verfügten. Mit Geduld und regelmässigem Üben gelang es mir jedoch, diese Hürden zu überwinden.

Gab es während des Trainings Aha-Erlebnisse oder besondere Erkenntnisse?

Besonders beeindruckend war der Unterschied zwischen der Rolle als Teilnehmende und als Moderatorin. In drei Schritten wurde verdeutlicht, wie man eine Diskussion eröffnet und wie man das Empfundene in offene, einladende Fragen umwandelt. Auch die Fragen «Wie hat es sich angefühlt?» und «Was hat der Facilitator gemacht?» halfen, das Verständnis von Shared Reading zu vertiefen.

Wie beschreibst du deine eigene Entwicklung während der Ausbildung?

Im Laufe der Ausbildung habe ich immer mehr Selbstvertrauen gewonnen. Das lag nicht nur an den Kursinhalten, sondern auch an den zusätzlichen Online-Sitzungen zum gemeinsamen Lesen, die «The Reader» anbietet. Darüber hinaus gibt es ein fortlaufendes Online-Support-Angebot, das verschiedene Themen wie Gruppendynamik oder Lesen mit Demenzzkranken vertieft und regelmässiges Üben der Shared-Reading-Praxis ermöglicht.

Wie gut fühlst du dich darauf vorbereitet, das Gelernte in die Praxis umzusetzen?

Ich freue mich darauf, das Gelernte anzuwenden und bin gespannt, wie die Sitzungen ablaufen werden. Die kontinuierliche Betreuung durch «The Reader» ist auch nach Abschluss des Kurses gewährleistet, sodass ich bei Fragen oder Unklarheiten jederzeit einen Ansprechpartner habe.

Wie hat die Ausbildung deinen Blick auf das gemeinsame Lesen und die Literatur verändert?

Die Ausbildung hat mir gezeigt, dass ich bei der Auswahl der Texte mutiger sein kann. Wichtig ist, dass der Text eine gewisse Tiefe hat und alle Teilnehmenden herausfordert. Auch Romane sind möglich, und die Zeitvorgaben können variieren. Neben dem üblichen 90-Minuten-Format (60 Minuten Text, 30 Minuten Gedicht) sind auch andere Varianten möglich: Ein Text über 60 Minuten oder mehrere Gedichte sind ebenso denkbar. In regelmässigen Abständen, z.B. wöchentlich, können auch ganze Romane gelesen werden.

Bibliosuisse freut sich, den Mitgliedern mit Britta Hüppe eine zertifizierte Trainerin für Shared Reading Facilitators zur Verfügung stellen zu können.

» bibliosuisse.ch > Über uns > Fachliche Netzwerke > Shared Reading – Miteinander lesen



Rund 60 Gäste aus Politik und Bibliothekswelt folgten dem Podiumsgespräch.
(Foto: Julien James Auzan)

Une soixantaine d'invité·e·s du monde politique et du monde des bibliothèques ont suivi la table ronde.
(Photo: Julien James Auzan)

Les bibliothèques ont besoin d'allié·e·s

KATIA RÖTHLIN, CHARGÉE DE COMMUNICATION

Lors du Forum des bibliothèques à Fribourg, des politicien·ne·s et des bibliothécaires ont discuté de la coordination et de la coopération.

«Les bibliothèques sont au carrefour de la politique culturelle, éducative et sociale», a déclaré Laurent Dietrich, vice-syndic de la ville de Fribourg, dans son mot de bienvenue. Et Lara Jovignot, directrice de MEMO et présidente de Biblioromandie, a constaté sur le podium: «Une bibliothèque est un centre local de rencontre qui rend l'information accessible à tou·te·s.» Le Forum des bibliothèques de Bibliosuisse, qui s'est tenu dans les locaux de MEMO, était placé

sous le signe de la coordination et de la coopération. Des bibliothèques fortes ont besoin d'un réseau, d'un bon ancrage et de conditions-cadres politiques pour pouvoir remplir leur mission.

Dans son intervention, Marie Caffari, ancienne directrice de l'Institut littéraire suisse, a montré quelles coopérations avaient été nécessaires à la création de cet institut en 2006. Et elle a souligné: «Les bonnes coopérations ne sont que celles dans lesquelles tous les partenaires voient une valeur ajoutée, dans lesquelles tous sont convaincus qu'ils peuvent en tirer profit.»

La table ronde a réuni Sylvie Béguelin, directrice de la Médiathèque Valais,

Angélique Boschung, directrice de la Bibliothèque cantonale et universitaire (BCU) de Fribourg, Lara Jovignot, Philippe Trinchan, Chef du Service de la culture du Canton de Fribourg et Thomas Wenger, Député au Grand Conseil genevois. Elle était animée par Nicolas Bugnon, responsable Communication de la BCU Fribourg. L'une des conclusions: les bibliothèques ont besoin d'une base légale et de bons allié·e·s pour être mieux vues et entendues.

» bibliosuisse.ch/fr > À propos > Organes > Forum des bibliothèques

Bibliotheken brauchen Verbündete

KATIA RÖTHLIN, BEAUFTRAGTE FÜR KOMMUNIKATION

Am Bibliotheksforum in Freiburg diskutierten Politiker und Bibliothekarinnen über Koordination und Kooperationen.

«Bibliotheken stehen an der Schnittstelle von Kultur-, Bildungs- und Sozialpolitik», sagte Laurent Dietrich, Vizeammann der Stadt Freiburg in seinem Grusswort. Und Lara Jovignot, Leiterin von Memo und Präsidentin von Biblioromandie, stellte auf dem Podium fest: «Eine Bibliothek ist ein lokales Zentrum der Begegnung, das Information für alle zugänglich macht.» Das Bibliotheksforum von Bibliosuisse in den Räumlichkeiten von Memo stand

im Zeichen von Koordination und Kooperation. Starke Bibliotheken brauchen Vernetzung, eine gute Verankerung und die politischen Rahmenbedingungen, um ihren Auftrag zu erfüllen.

In ihrem Input zeigte Marie Caffari, ehemalige Leiterin des Schweizerischen Literaturinstituts, welche Kooperationen es für die Gründung dieses Instituts 2006 gebraucht hatte. Und sie betonte: «Gute Kooperationen sind nur solche, in denen alle Partner einen Mehrwert sehen, bei denen alle überzeugt sind, dass sie profitieren können.»

Im Podiumsgespräch diskutierten Sylvie Béguelin, Direktorin der Media-

thek Wallis, Angélique Boschung, Direktorin der Kantons- und Universitätsbibliothek (KUB) Freiburg, Lara Jovignot, Philippe Trinchan, Leiter des Amts für Kultur des Kantons Freiburg und Thomas Wenger, Kantonsrat aus Genf unter der Leitung von Nicolas Bugnon, dem Kommunikationsbeauftragten der KUB Freiburg. Die Quintessenz: Die Bibliotheken brauchen eine legale Basis und gute Verbündete, um besser gesehen und gehört zu werden.

» bibliosuisse.ch > Über uns > Organe > Bibliotheksforum

Wer verdient wie viel? – Die Auflösung

Bibliosuisse legt die Lohnstudie 2024 vor.

HEIKE EHRLICHER, DIREKTORIN BIBLIOSUISSE

Als Mitglied von Bibliosuisse wurden Sie bereits informiert: Die Lohnstudie 2024 des Verbands ist online, und Sie haben jetzt exklusiv die Möglichkeit, mittels individueller Selektierungen Ihre Abfragen in der Datenbank zu tätigen. Das Log-in haben Sie zwischenzeitlich erhalten. Angelehnt an die beiden Mitgliederkategorien – persönliche und institutionelle Mitglieder – wurde die Erhebung der Saläre auf zwei Ebenen durchgeführt. So gibt es nun auch eine Datenbank, welche die Lohnsituation der persönlichen Mitglieder abbildet und eine zweite, welche Informationen zu den Lohnstrukturen in den Institutionen bereitstellt und den institutionellen Mitgliedern vorbehalten ist.

Der Weg zum Erfolg

Zum Gelingen der Lohnstudie haben im Wesentlichen alle Bibliotheksmitarbeitenden sowie Institutionen beigetragen, die im Laufe des Sommers ihre Daten übermittelten. So konnten wir am Ende der Erhebung 1206 qualitativ hochwertige Datensätze aus dem Kreis der persönlichen Mitglieder und 1739 Datensätze von Institutionen verzeichnen. Aufgrund dieser aussagekräftigen Datenlage wird es nun für Sie erstmals möglich, einen detaillierten und zielgruppengerechten Einblick in die aktuellen Lohnstrukturen der Branche zu erhalten. Gemäss ZHAW (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissen-

schaften) ist die Rücklaufquote der persönlichen Mitglieder im Vergleich zu anderen Lohnstudien sehr hoch. Auch die Qualität und Vollständigkeit ihrer Angaben wurde als bemerkenswert gut eingestuft. Die Datenbank der institutionellen Mitglieder wiederum stellt eine Innovation dar, weshalb es keine Vergleichswerte gibt.

Sowohl die hohe Beteiligung an der Erhebung als auch der Aufwand, den beispielsweise viele institutionelle Mitglieder zur Dateneinreichung in Kauf genommen haben, zeigt uns, dass wir ein echtes Bedürfnis unseres Mitgliederkreises bedienen konnten. Ihnen allen gilt der grosse Dank des Verbands! Ein besonderer Dank geht aber auch an all jene, die im Hintergrund mitgearbeitet und unsere Studie erst möglich gemacht haben. Vor allem sprechen wir der ZHAW und insbesondere Dr. Christian Bucher, Daniel von Felten und Erich Zbinden unseren Dank und unsere Anerkennung aus. Ganz im Sinne der Partizipation, die wir bei Bibliosuisse leben möchten, ist diese Lohnstudie ein Werk von vielen Menschen!

Fünf Spotlights

Der Projektleiter ZHAW der Lohnstudie, Christian Bucher, hat für uns fünf markante Punkte aus der Erhebung unter den persönlichen Mitgliedern herausgegriffen und kommentiert:

- Eine spezifische Grundausbildung lohnt sich: Ein Eidg. Fähigkeitszeugnis (EFZ) in Information und Dokumentation führt zu einem deutlich höheren Gehalt als ein anderes EFZ: ungefähr 15000 Franken pro Jahr mehr. Ein höheres Gehalt zeigt sich ebenfalls bei einem Bachelor in Information Science im Vergleich zu einem anderen Bachelor-Abschluss: Knapp 10000 Franken pro Jahr mehr.

Inserat

OPEN LIBRARY SELF SERVICE



Die neue App
cool, flexibel und einfach... **smart!!**

www.smart-library.ch

- Auch Weiterbildung zahlt sich aus: Im Vergleich zu Angestellten ohne Weiterbildung erhöht sich der durchschnittliche Jahreslohn für Personen mit einem CAS um etwa 10000 Franken – unabhängig davon, ob ein bibliotheksspezifisches oder ein allgemeines CAS absolviert wird. Ein MAS erhöht den Jahreslohn nochmals geringfügig.
- Vier Arbeitstage pro Woche: Vollzeit, also mit einem Beschäftigungsgrad von 100 Prozent, arbeitet jede*r Siebte. Mit Abstand am häufigsten sind Angestellte vier Tage pro Woche tätig: Ein Viertel der Angestellten arbeitet mit einem Pensum von 80 Prozent.
- Dienstjahre werden honoriert: Das Dienstalter zeigt sich als besonders lohnrelevant: Im Schnitt erhalten Angestellte jährlich 10000 Franken mehr

für jeweils fünf Dienstjahre. Anders ausgedrückt: Mit jedem Dienstjahr erhöht sich der Jahreslohn um durchschnittlich 2000 Franken.

- Vorteile über den Lohn hinaus: Knapp ein Drittel der Angestellten erhält monetäre Vorteile zusätzlich zum Salär. Am häufigsten sind dabei Dienstalters-, Transport- und Weiterbildungszulagen sowie Boni oder Gratifikationen.

Ein Service für unsere Mitglieder

Ein Ziel des Verbands ist, das Angebot für die Mitglieder zu schärfen und ausschliesslich ihnen bestimmte Dienstleistungen zur offerieren. So ist der Zugang zur Datenbank für Mitglieder beider Kategorien kostenlos. Auch hier noch ein Dank an jene institutionellen Mitglieder der höheren Kategorien, die

uns freundlich und unkompliziert bei den Initialkosten unterstützt haben. Und: Nach der Lohnstudie ist vor der Lohnstudie! Die Lohnstudie wird ein fester Bestandteil der Angebotspalette des Verbands werden. Es ist eine regelmässige Wiederholung der Erhebung alle drei Jahre vorgesehen. Um die nächste Ausgabe noch besser auf Ihre Bedürfnisse und Anforderungen abstimmen zu können, laden wir Sie herzlich ein, uns Ihr Feedback mitzuteilen. Dies können Sie direkt im Online-Analyse-Tool der Lohnstudie hinterlassen.

Mit jedem Dienstjahr erhöht sich der Jahreslohn um durchschnittlich 2000 Franken.

Qui gagne combien? – La résolution

Bibliosuisse présente l'étude sur les salaires 2024.

HEIKE EHRLICHER, DIRECTRICE DE BIBLIOSUISSE

En tant que membre de Bibliosuisse, vous avez déjà été informé·e: l'étude sur les salaires 2024 de l'association est en ligne et vous avez maintenant la possibilité exclusive d'effectuer vos recherches dans la base de données au moyen de sélections individuelles. Vous avez reçu entre-temps le login nécessaire pour cela.

L'étude a été réalisée à deux niveaux, en fonction des deux catégories de membres: membres individuels et institutionnels. Ainsi, il existe désormais une base de données qui reflète la situation salariale des membres individuels et une deuxième qui fournit des informations sur les structures salariales dans les institutions et qui est réservée aux membres institutionnels.

La route du succès

Pour l'essentiel, tous les collaborateur·trice·s des bibliothèques ainsi que les

institutions qui ont transmis leurs données au cours de l'été ont contribué à la réussite de l'étude sur les salaires. Ainsi, à la fin de l'enquête, nous avons pu enregistrer 1206 réponses de grande qualité provenant du cercle des membres personnels et 1739 provenant des institutions. Sur la base de ces données pertinentes, il est désormais possible pour vous d'obtenir pour la première fois un aperçu détaillé et adapté au groupe cible des structures salariales actuelles de la branche. Selon la ZHAW (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften), le taux de réponse des membres individuels est très élevé par rapport à d'autres études salariales. La qualité et l'exhaustivité de leurs données ont également été jugées remarquables. La base de données des membres institutionnels constitue quant à elle une innovation, raison pour laquelle il n'existe pas de valeurs de comparaison.

Tant la forte participation à l'enquête que l'effort consenti par exemple par de nombreux membres institutionnels pour fournir des données nous montrent que nous avons pu répondre à un véritable besoin de notre cercle de membres. L'association leur adresse à tous un grand merci! Nous remercions également tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre et qui ont rendu possible notre étude. Nous exprimons avant tout notre gratitude et notre reconnaissance à la ZHAW et en particulier au Dr Christian Bucher, à Daniel von Felten et à Erich Zbinden. Conformément à l'esprit de participation que nous souhaitons mettre en œuvre chez Bibliosuisse, cette étude sur les salaires est l'œuvre de nombreuses personnes!

Cinq coups de projecteur

Le chef de projet ZHAW de l'étude sur les salaires, Christian Bucher, a relevé

et commenté pour nous cinq points marquants de l'enquête auprès des membres individuels:

- Une formation de base spécifique vaut la peine: un certificat fédéral de capacité (CFC) en information documentaire conduit à un salaire nettement plus élevé qu'un autre CFC: environ 15000 francs de plus par an. Un bachelors en sciences de l'information offre également un salaire plus élevé qu'un autre bachelors: près de 10000 francs de plus par an.
- La formation continue est également payante: par rapport aux employé-e-s sans formation continue, le salaire annuel moyen des personnes ayant suivi un CAS augmente d'environ 10000 francs – indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un CAS spécifique à la bibliothèque ou d'un CAS général. Un MAS augmente encore légèrement le salaire annuel.
- Quatre jours de travail par semaine: une personne sur sept travaille à temps plein, c'est-à-dire avec un taux

d'occupation de 100 pour cent. Les employé-e-s travaillent de loin le plus souvent quatre jours par semaine: un quart d'entre elles-eux travaillent à 80 pour cent.

- Les années de service sont récompensées: L'ancienneté est particulièrement importante pour le salaire. En moyenne, les employé-e-s reçoivent chaque année 10000 francs de plus pour cinq années de service. En d'autres termes, le salaire annuel augmente en moyenne de 2000 francs par année de service.
- Avantages au-delà du salaire: près d'un tiers des employé-e-s reçoivent des avantages monétaires en plus de leur salaire. Les plus fréquents sont les primes d'ancienneté, de transport et de formation continue ainsi que les bonus ou gratifications.

Un service pour nos membres

L'un des objectifs de l'association est d'affiner l'offre pour les membres et de leur proposer exclusivement certains services. Ainsi, l'accès à la base de don-

nées est gratuit pour les membres des deux catégories. Là encore, nous remercions les plus grands membres qui nous ont gentiment et simplement aidés à couvrir les frais initiaux.

Mais la fin de l'étude sur les salaires, c'est le début l'étude sur les salaires! Celle-ci fera partie intégrante de la palette d'offres de l'association. Ainsi, il est prévu de la renouveler régulièrement tous les trois ans. Donc afin d'adapter encore mieux la prochaine édition à vos besoins et exigences, nous vous invitons à nous faire part de vos réactions que vous pouvez laisser directement dans l'outil d'analyse en ligne de l'étude.

Un certificat fédéral de capacité (CFC) en information documentaire conduit à un salaire nettement plus élevé qu'un autre CFC: environ 15000 francs de plus par an.

Chi guadagna quanto? – La risposta

Bibliosuisse presenta lo studio sui salari 2024.

HEIKE EHRLICHER, DIRETTRICE BIBLIOSUISSE

In quanto membri di Bibliosuisse, siete già stati informati: lo studio sui salari 2024 dell'associazione è online e ora avete l'opportunità esclusiva di effettuare le vostre ricerche nella banca dati in base alle vostre esigenze. I dati di accesso li avete ricevuti nei giorni scorsi. L'indagine salariale è stata condotta su due livelli, in base alle due categorie di membri, individuali e istituzionali: ciò ha dato origine a una base di dati che mostra la situazione salariale dei membri individuali e a una seconda base di dati, riservata ai membri istituzionali, che fornisce informazioni sulle strutture salariali delle istituzioni.

La strada del successo

Tutti i membri delle biblioteche e le istituzioni che hanno inviato i loro dati durante l'estate hanno contribuito al successo dello studio sui salari. Al termine dell'indagine, abbiamo potuto registrare 1206 set di dati di alta qualità da parte dei membri individuali e 1739 set di dati da parte delle istituzioni. Grazie a questi dati, è ora possibile ottenere per la prima volta una visione dettagliata e orientata ai gruppi target delle attuali strutture salariali del settore. Secondo la ZHAW (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften), il tasso di risposta dei

membri individuali è molto alto rispetto ad altre indagini salariali. Anche la qualità e la completezza delle informazioni sono state giudicate molto buone. La base di dati dei membri istituzionali, invece, rappresenta un'innovazione, motivo per cui non esistono valori comparativi.

Sia l'alto livello di partecipazione al sondaggio sia l'impegno profuso da molti membri istituzionali, ad esempio, nell'inviare i propri dati, ci dimostrano che siamo riusciti a soddisfare un'esigenza reale dei nostri membri. L'associazione desidera ringraziare tutti! Un ringraziamento speciale va anche a tutti coloro che

hanno lavorato dietro le quinte e hanno reso possibile lo studio. In particolare, vorremmo esprimere il nostro ringraziamento e apprezzamento alla ZHAW, in special modo ai dottori Christian Bucher, Daniel von Felten ed Erich Zbinden. In linea con lo spirito di partecipazione che noi di Bibliosuisse perseguiamo, questo studio salariale è frutto del lavoro di molte persone!

Cinque punti chiave

Il responsabile del progetto ZHAW per lo studio sui salari, Christian Bucher, ha raccolto cinque punti salienti dell'indagine condotta tra i membri individuali e li ha commentati per noi:

- La formazione di base specifica paga: un attestato federale di capacità (AFC) in informazione e documentazione porta a uno stipendio significativamente più alto rispetto a un altro AFC: circa 15.000 franchi in più all'anno. Anche i titolari di un bachelor in scienze dell'informazione guadagnano di più rispetto a chi è in possesso di altri bachelor: poco meno di 10.000 franchi in più all'anno.
- Anche la formazione continua paga: Rispetto ai dipendenti senza formazione, il salario medio annuo delle persone con un CAS aumenta di circa 10.000 franchi, indipendentemente dal fatto che sia stato completato un CAS specifico per la biblioteca o un CAS generale. Un MAS aumenta ulteriormente lo stipendio annuale.
- Quattro giorni lavorativi a settimana: un collaboratore su sette lavora a tempo pieno, cioè al 100%. Di gran lunga la maggior parte dei collaboratori (un quarto) lavora quattro giorni alla settimana, ossia all'80%.
- Gli anni di servizio contano: L'anzianità di servizio è particolarmente importante per la retribuzione: in media, i collaboratori ricevono 10.000 franchi in più all'anno per ogni cinque anni di servizio. In altre parole, ogni anno di servizio aumenta lo stipendio annuale

in media di 2.000 franchi.

- Benefici oltre lo stipendio: quasi un terzo dei collaboratori riceve benefit monetari oltre allo stipendio. I più comuni sono le indennità di anzianità, di trasporto e di formazione, nonché i bonus o le gratifiche.

Un servizio per i nostri membri

Uno degli obiettivi dell'associazione è di affinare l'offerta per i membri e di offrire loro alcuni servizi in esclusiva. Ad esempio, l'accesso alla base di dati è gratuito per i membri di entrambe le categorie. L'occasione ci è quindi gradita per ringraziare i membri istituzionali delle categorie superiori che, senza alcuna difficoltà, hanno contribuito a sostenere i costi iniziali. E: la fine dello studio sui salari significa l'inizio del prossimo! Lo studio diventerà infatti parte integrante del programma dell'associazione. Si prevede di ripetere l'indagine ogni tre anni. Vi invitiamo a darci il vostro riscontro, in modo da poter adattare la prossima edizione ancora meglio alle vostre esigenze e richieste. Potete lasciarlo direttamente nello strumento di analisi online dell'indagine salariale.

Inserat

Wir machen das Wissen digital verfügbar

Wertvolle Kulturgüter bewahren und weltweit verfügbar machen. Geschäftskritische Informationen über lange Zeiträume archivieren. Gebundene oder fragile Dokumente, Papierarchive und grossformatige Vorlagen einfach einscannen und kopieren.

Bei all diesen Aufgaben unterstützen wir Sie mit unserer langjährigen Erfahrung mit den entsprechenden **Scansystemen**, oder unseren **Digitalisierungs-Dienstleistungen**.

- Aufsichts-/Buchscanner
- Dokumentenscanner
- Planscanner
- Flachbettscanner
- Durchlichtscanner
- Mikrofilmscanner



SUPAG
Informations-Management

SUPAG Spichtig und Partner AG
Rietstrasse 15, 8108 Dällikon
Tel. 044 844 29 39
mail@supag.ch / www.supag.ch

Rispetto ai dipendenti senza formazione, il salario medio annuo delle persone con un CAS aumenta di circa 10.000 franchi.

Bambara, Socke und Trailrunning

Das neue Update der Schlagwortnormdatei Schweiz (SNS)

FRANZISKA SIEGRIST, I+D-SPEZIALISTIN

Die drei im Titel genannten Schlagwörter gehören zu den über 80 neuen Begriffen, die im Update 2024 in die Schlagwortnormdatei Schweiz (SNS) aufgenommen wurden. Dazu kommen Synonyme und Verweise bei neuen und bestehenden Schlagwörtern sowie Aktualisierungen bei veralteten Begriffen. Die Bereiche Geografie und Sprachen wurden systematisch überprüft und auf den neusten Stand gebracht. So ist beispielsweise neu die Mande-Sprache Bambara, die in Westafrika gesprochen wird, in der SNS zu finden.

Die fehlende Socke

Im Auftrag von Bibliosuisse übernehmen die Kornhausbibliotheken Bern die redaktionelle Betreuung der Arbeitsgruppe (AG) SNS. Die Verantwortung für die technischen Anforderungen an die Datenbank im Netz sowie die Gestaltung der Schnittstellen zu den in der Schweiz gängigen LMS trägt AlCoda. In der AG SNS diskutieren wir die eingegangenen Vorschläge für neue Schlagwörter oder prüfen Hinweise auf veraltete Begriffe. Wir – das sind Nina Baumann, Rebecca Di Maggio und ich – beschäftigen uns mit Fragen wie: Wenn «Socke» neu aufgenommen wurde, müssen dann auch andere Kleidungsstücke möglichst umfassend berücksichtigt werden? Da die SNS bewusst schlanker gehalten werden soll als die Gemeinsame Normdatei (GND), in der in Deutschland Entitäten in Bezug zu kulturellen und wissenschaftlichen Sammlungen verwaltet werden, haben wir uns gegen eine Aufnahme entschieden. Die SNS wird auf den Bedarf der Berufspraxis ausgerichtet. Nicht angestrebt wird eine vollständige, akademische Hierarchisierung. Mit Verweisen können breite Suchresultate ermöglicht werden.

Was Samen mit Lappen zu tun haben

Spannend werden die Diskussionen bei Begriffen, die nicht mehr dem heutigen Sprachgebrauch entsprechen. So haben wir uns beispielsweise mit dem Begriff für das Volk der Samen auseinandergesetzt. Wir konsultieren Nachschlagewerke, schauen, wie es unsere Nachbarn in der GND machen und finden eine für den Bedarf der SNS passende Variante. Im Fall der «Samen» haben wir uns entschieden, dass der Begriff «Lappen» weiterhin als Verweis geführt wird. So führen Suchanfragen mit beiden Begriffen zu einem Suchresultat, das die verschiedenen Treffer bündelt.

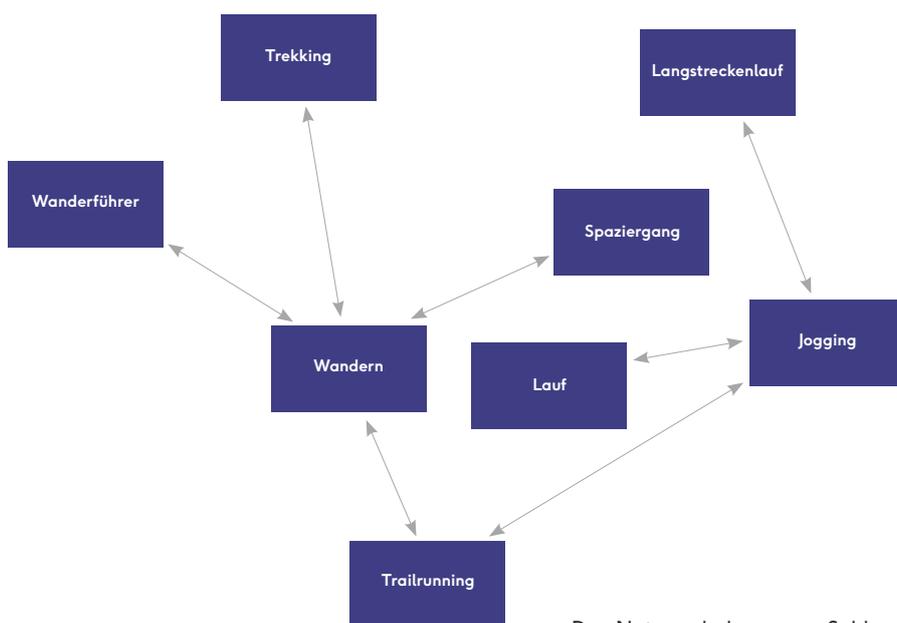
Keine Freude für Hamburgerfreunde

Als Vorschlag gemeldet wurde auch der Begriff «Hamburger». Die Diskussionen drehten sich darum, ob dies nun ein Schlagwort ist, das zu einer Verbesserung der Suchresultate führt, oder ob

es die SNS unnötig aufbläst. Entschieden wurde schlussendlich, dass der Begriff nicht aufgenommen wird. Medien zum Thema Hamburger führen den Begriff mit grosser Wahrscheinlichkeit auch im Titel. Daher wurde der Vorschlag mit der Begründung, dass der Begriff zu spezifisch ist, nicht aufgenommen.

Bezug über LMS-Anbieter

Die SNS ist ein auf die Deutschschweizer Bibliothekswelt und den Schweizer Sprachgebrauch zugeschnittenes Werkzeug für die verbale Sacherschliessung in öffentlichen Bibliotheken. Das neue Update sowie ein Gesamtabzug der SNS können über den LMS-Anbieter bezogen werden. Vorschläge für neue Schlagwörter dürfen gern an IT@kob.ch gemeldet werden.



Das Netzwerk des neuen Schlagworts «Trailrunning» aus der SNS

Öffentlichkeitsarbeit leicht gemacht

Für das nächste BiblioWeekend, das vom 28. bis 30. März 2025 stattfindet, haben sich bereits 105 Institutionen angemeldet. Jetzt gilt es, die Veranstaltungen publik zu machen, das Publikum einzuladen und dafür zu sorgen, dass das die Bibliotheken am BiblioWeekend gesehen und gehört werden. Reservieren Sie sich schon jetzt den Freitag, 10. Januar 2025, 11.45 bis 13.15 Uhr. Dann findet eine Bibliosuisse Connect zum Thema Öffentlichkeitsarbeit statt. Details entnehmen Sie dem Mitgliedermailing vom Dezember, oder Sie finden sie zu gegebener Zeit auf der Webseite bibliosuisse.ch. (kru)

Soutien dans les relations publiques

105 institutions se sont déjà inscrites au prochain BiblioWeekend, qui aura lieu du 28 au 30 mars 2025. Il s'agit maintenant de faire connaître les événements, d'inviter le public et de faire en sorte que les bibliothèques soient vues et entendues lors du BiblioWeekend. Réservez d'ores et déjà le vendredi 10 janvier 2025, de 11h45 à 13h15 en vue d'un Bibliosuisse Connect sur le thème des relations publiques. Les détails seront publiés en temps voulu via le mailing aux membres de décembre et le site bibliosuisse.ch/fr. (kru)

Supporto nelle relazioni pubbliche

105 istituzioni si sono già registrate per il prossimo BiblioWeekend, che si svolgerà dal 28 al 30 marzo 2025. Ora è il momento di pubblicizzare gli eventi, invitare il pubblico e assicurarsi che le biblioteche siano viste e ascoltate durante il BiblioWeekend. Riservate sin da subito venerdì 10 gennaio 2025, dalle 11.45 alle 13.15, per partecipare al Bibliosuisse Connect sul tema delle relazioni pubbliche: troverete i dettagli nella mailing per i membri di dicembre o sul sito web bibliosuisse.ch/it a tempo debito. (kru)

Die Geschäftsstelle und der Vorstand wünschen Ihnen **frohe Weihnachten** und einen **guten Rutsch** ins 2025. Wir bedanken uns herzlich für **Ihr Mitdenken, Mitwirken** und **Mitgestalten** in unserem Verband.

Le Secrétariat général et le Comité vous souhaitent un **joyeux Noël** et une **bonne année** 2025. Nous vous remercions de tout cœur pour **vos réflexions, votre participation** et **vos contributions** à notre association.

Il Segretariato centrale e il Comitato vi augurano un **buon Natale** e un **felice anno nuovo** 2025. Vi ringraziamo molto per **le vostre riflessioni, la vostra partecipazione** e il vostro **contributo** alla nostra associazione.



InfoMedis - Wir sind der Türöffner für OpenLibrary



Für über 20 Bibliotheken öffnen wir Türen - Jederzeit Zugang zum Dritten Ort

- Erweiterte Öffnungszeiten
- Mehr Besucher: innen und Ausleihen
- Zutritt mit RFID Benutzerkarte oder via Smartphone
- Datenschutzkonforme Lösung



Am Selbstverbucher NEU mit TWINT bezahlen

- Bequem und sicher mit dem Smartphone bezahlen
- keine zusätzliche Hardware Installation
- Direkte Verbuchungen im LMS
- Automatisch generierter Tagesabschluss
- Keine Bargeldkasse verwalten